

分类号_____

U D C _____

密级_____

编号 10736

西北师范大学

硕士学位论文

(专业学位)

苏丹汉语学习者汉字书写偏误调查分
析及对策研究

——以喀土穆大学孔子学院学员为例

研 究 生 姓 名: MOHAMED AWAD OSMAN ALABID 大龙

指导教师姓名、职称: 田 河 副教授

实践指导教师姓名、职称: 田 河 副教授

专 业 学 位 类 别: 汉语国际教育硕士

专 业 学 位 领 域: _____

专 项 计 划: _____

二〇二〇年五月

**Research on Analyzing Chinese Writing
Errors for Sudanese Students learning Chinese
and Countermeasures**
—— A Case Study Confucius Institute at
University of Khartoum

A Thesis Submitted to
Northwest Normal University
in partial fulfillment of the requirement
for the degree of
Master of Teaching Chinese to Speakers of Other Languages
by
MOHAMED AWAD OSMAN ALABID
Supervisor: Professor Tian He

May, 2020

西北师范大学学位论文原创性声明

本人郑重声明：所呈交的学位论文是本人在导师的指导下独立进行研究工作所取得的成果。除文中已经注明引用的内容外，本论文不含任何其他个人或集体已经发表或撰写过的作品成果。对本文的研究做出重要贡献的个人和集体，均已在文中以明确方式标明。因本学位论文引起的法律后果完全由本人承担。

学位论文作者签名：大老 

导师签名：LTV 

签字日期：2020年6月16日

摘要

随着中国的飞速发展和汉语在世界上的广泛传播，越来越多的外国人选择学习汉语。汉字是汉语学习的基础，但是汉字在汉语学习过程中一直是困扰学习者的一大难题。由于汉字属于表意文字且又是方块文字，而非汉字文化圈国家的文字都属于表音文字体系，所以一些非汉字文化圈的学习者不知道汉字字形、字音、字意之间的关联，他们觉得汉字难记，难学，难认。而汉字体系中最能反映古人造字依据的是六书理论，六书理论也是对外汉字教学的内容之一。

本文着重探究汉字书写偏误与六书理论中的会意字、象形字、指事字及形声字在汉字教学中的重要性，主要针对苏丹初级汉语学习者汉字学习情况和教师的汉字教学状况进行调查。本文调查共分为两个部分，第一部分是对苏丹喀土穆大学孔子学院初级学习者的汉字书写偏误情况进行调查，通过对调查结果的深入分析，找出苏丹学习者在书写汉字过程中产生偏误的原因，深入分析广大初级学习者在学习汉字过程中遇到的困难，并就此现象提出有效的解决办法。第二部分是对教师汉字教学的理论和方法进行调查，该部分主要为了从教师的角度来找到留学生学习汉字产生偏误的另一原因。本文共采用了三种研究方法，分别是问卷调查法、偏误分析法、文献分析法。最后为了更好地开展对外汉字教学，本文根据学习者的学习经验提出了一些关于六书理论的教学建议。

本文着力于对苏丹汉语学习者汉字教学研究，主要归纳苏丹学习者汉字书写的偏误，并分析汉字书写偏误产生的原因，最后提出相应的教学建议，这对进行汉字教学的教师有一定的启发作用。同时也希望本文对苏丹汉语学习的学生和所有非汉字文化圈的汉语学习者有所帮助。

关键词：苏丹学习者；汉字偏误分析；汉字教学；六书理论

Abstract

According to the fast development of China and the spread of Chinese in the world, more and more foreigners choose to learn Chinese. Chinese characters are the basis of Chinese learning, but Chinese characters have always been a big problem for learners in the process of Chinese learning.

Because Chinese Characters belong to ideographic Characters, While the Characters in non-Chinese cultural countries belong to the system of phonetic characters, so there is some learners in non-Chinese cultural do not know the relationship between Chinese character glyphs, phonetic sounds, and meaning. So they feel Chinese characters is difficult to remember, difficult to learn, and difficult to recognize. in the Chinese character system The "six categories of Chinese character" is the best capable to reflecting the idea of the ancient man-made characters , which is also one of the contents of teaching Chinese characters to foreigners.

This thesis focuses on exploring the importance of writing errors in Chinese characters and the connotative characters, pictographic characters, demonstrative characters, and pictophonetic characters in the Six-Book Theory of teaching Chinese characters. It mainly investigates the situation of elementary Sudanese Chinese learners and teachers' teaching of Chinese characters. The survey in this thesis is divided into two parts. The first part is to investigate the errors in writing Chinese characters by junior students at the Confucius Institute at Khartoum University in Sudan. Through in-depth analysis of the questionnaire, find out that students in Sudan have made errors in writing Chinese characters the reasons are analyzed in depth, and the difficulties encountered by the majority of junior students in the process of learning Chinese characters are put forward, and effective solutions are proposed for this phenomenon. The second part is to investigate the theory and methods of teachers' Chinese character teaching. This part is mainly to find another reason for the errors in studying Chinese characters from the perspective of teachers. This article uses three research methods, namely questionnaire survey method, bias analysis method, and literature analysis method. Finally, in order to better carry out the teaching of Chinese characters to foreigners, this thesis puts forward some teaching suggestions on the theory of "the six

books" based on the learning experience of the learners.

The purpose of this thesis is to improve the teaching research of the teaching of Chinese characters to Sudanese students, especially for the errors in writing Chinese characters by Sudanese students, and to analyze the reasons for the errors in writing Chinese characters. Finally, the corresponding teaching suggestions are put forward. Teachers have a certain inspiration. I hope this thesis will be helpful to all Sudanese students studying Chinese and to all foreigners students.

Keywords: Sudanese students; Chinese character Writing Error Analysis; Chinese character teaching; "liushu" Theory

目录

摘要.....	I
Abstract.....	II
1 绪论.....	1
1.1 选题缘起.....	1
1.2 研究目的和意义.....	1
1.3 研究现状.....	2
1.3.1 汉字教学研究.....	2
1.3.2 对外汉语汉字偏误研究.....	3
1.3.3 有待探讨的问题.....	4
1.4 研究方法.....	5
2 苏丹学习者调查对象及语料来源.....	6
2.1 苏丹学生汉字学习情况调查.....	6
2.1.1 苏丹汉语教学及汉语学习者概况.....	6
2.1.2 调查对象.....	7
2.1.3 所用语料的来源.....	7
2.2 调查问卷内容.....	7
2.2.1 教师调查问卷的内容.....	7
2.2.2 学习者调查问卷的内容.....	8
2.3 调查结果统计及分析.....	8
2.3.1 教师调查问卷结果统计及分析.....	8
2.3.2 学习者调查问卷结果分析.....	14
2.3.3 偏误的类型.....	26
2.3.4 各类偏误比例.....	31
3 偏误类型及原因分析.....	33
3.1 从汉字自身特点分析.....	33
3.2 从境外汉语学习者角度分析.....	34
3.2.1 母语负迁移.....	34
3.2.2 学习兴趣不足, 学习方法单一.....	36
3.2.3 学生没有学习汉字构形理论的意识.....	36

3.2.4 学生对汉字书写能力训练重视不够.....	38
3.3 从授课角度来看.....	38
3.3.1 部分教师对汉字造字理论分析运用不够.....	38
3.3.2 跨文化差异.....	39
3.3.3 部分教师对书写技能训练重视不够.....	40
3.4 从教材角度来看.....	40
4 汉字教学对策和建议.....	42
4.1 对教师的建议.....	42
4.1.1 加强“六书”教学意识.....	42
4.1.2 完善“六书”教学方法.....	45
4.2 学生学习建议.....	49
4.2.1 运用中式思维模式.....	49
4.2.2 掌握汉字学习方法.....	51
结语.....	53
参考文献.....	54
附录一.....	55
附录二.....	60
附录三.....	66
致谢.....	70

1 绪论

1.1 选题缘起

随着中国经济影响力的增强,以及“一带一路”建设和“人类命运共同体”的提出,中国也通过孔子学院、国际中文学校逐步扩大留学生的招生规模并在海外推广汉语和中国文化。苏丹是非洲较早开设汉语的国家之一。1994年,苏丹喀土穆大学开设了中文系,2008年又建立了孔子学院。这些举措大大促进了汉语文化推广。汉语已成为苏丹最受欢迎的外语之一,汉字是汉语学习的最重要的内容,同时也是外国汉语学习者的一大难点,外国学生使用汉字时经常犯这样那样的错误。

如何进一步促进汉语在苏丹的转播,使苏丹学生通过汉语学习,提高对汉字的认识来进一步加强对中国文化的了解和认识。

对于汉字研究的成果是十分丰富的,但以苏丹留学生学习汉字情况作为研究对象的研究并不多,所以笔者选择该题目作为研究课题。

本文主要针对苏丹初级学习者,因为本人属于非汉字文化圈的汉语学习者,母语是阿拉伯语,阿拉伯语属于闪含语系米特尔语族,属于表音文字,而汉字属于表意的文字,是一种语素文字,与我们日常所接触到的文字截然不同,汉字的构形特点和造字原理对于非汉字文化圈的人来说,是非常抽象的,尽管苏丹人语言学习能力强,但学习汉字的过程中仍存在很多问题。苏丹学生学习汉字的难点存在于形、音、义三个方面。希望通过分析苏丹学生汉字书写偏误,剖析其原因,并从学生汉字学习和老师汉字讲授两个方面给出一些可行性建议和策略。希望论文能对苏丹汉语学习者有所帮助。有助于苏丹汉语学习者在汉字上面的学习。在使用过程中尽可免减少出现偏误的几率,使学习者更好地掌握汉语汉字的正确写法,也有助于改变苏丹汉语教师汉字教学方法,增强中苏的友谊和合作,所以决定选这个题目。

1.2 研究目的和意义

中国有句古话叫“授人以鱼不如授人以渔”,说的是传授给人既有知识,不如传授给人学习知识的方法。汉字到今天经过了几千年的发展变化,每个时期的文字都有其独特而深厚的文化内涵。世界上有许多语言,这些语言大多数使用字母

来记录词汇,但汉语并非如此,汉字的书写方式明显不同,用汉字符号。一个汉字蕴含着许多意义,对于非汉字文化圈的外国学习者来说,看汉字就是一幅幅画。不知道汉字的意义和汉字的来历。更不懂汉字的构成以及汉字形、义、音的联系,所以汉字是外国学习者最大的困扰,致使许多外国人无法正确地掌握好汉语。

目前越来越多的外国人想学汉语,作为汉语国际教育专业的研究生有责任研究如何教好汉语,怎么拓宽对外汉语教学的道路。苏丹属于非汉字文化圈,为了帮助苏丹学习者更好地学习汉字,使苏丹初级汉语学生能够在掌握汉字造字理论的基础上学习汉字书写、记记及认读,笔者选择汉字偏误分析这个研究课题。本文旨在总结对外汉字教学和汉字学习的规律,力争为对外汉语汉字教学提供一些有效的教学方法,增加学习汉语的趣味性,使学生对汉字不再畏惧,让学习者轻松地学习汉字。

1.3 研究现状

从20世纪以来,世界上有许多学者开始重视汉字研究和国外学生汉字偏误研究,笔者通过查阅,从汉字教学研究和对外汉语汉字偏误研究两个方面简要列举相关的文献资料。

1.3.1 汉字教学研究

崔永华(1999)提出了汉字教学的一种思路,将“基本部件”和“基本字”作为一种汉字教学的体系,这一单位体系有利于更好地提高对外汉字教学的教学质量。如果采用这种思路教授汉字,是否有利于降低学习者的偏误还有待进一步实践证明^①。

姚晓波(2011)提出了对外汉语教学中的汉字教学针对不同国家的留学生要用不同的教学方法,结合词汇的讲解,说明汉字与汉语的关系,阐述了汉字的表意性和象形性对汉字意义及字形的影响,并建议适当的俗解汉字,强调学习部件的重要性,可以让汉字“以简驭繁”^②。

柳燕梅、江新(2003)通过对欧美学生汉语汉字学习两种方法的实验研究,发现用回忆默写法比重复抄写法更好,更有效^③。

^① 崔永华. 关于汉字教学的一种思路[J]. 北京大学学报, 1999(3).

^② 姚晓波. 对外汉语教学中的汉字教学[J]. 渤海大学学报, 2011(5).

^③ 柳燕梅、江新. 欧美学生汉字学习方法的实验研究——回忆默写法与重复抄写法的比较[J]. 世界汉语教学, 2003(1).

卞觉非（1999）提出对外汉语中的汉字教学的基本概念与根本目的是讲清现代汉字的形、音、义，以此帮助学生读写汉字，学习汉语，掌握汉语的书面语。

^①最后提出了要区分汉字教学和文化教学。

刘湘涛（2012）提出了对外汉字教学中易混字形教学策略。明确非汉字文化圈学生缺乏汉字的笔画与部件意识，对汉字字形的认知尤其是对形近字的辨析是汉字学习的难点。根据他们对汉字的认知特点，应严格笔画、笔顺教学，通过溯本究源，分辨易混独体字形，在此基础上，应注重偏旁教学的理据性，并在教学中强化部件意识，帮助初学者形成从汉字字形和结构上正确审视汉字的思维模式^②，提高对易混合体字的识别能力。

曲凤荣（2012）主要对非汉字文化圈学生汉字学习的特点，留学生的汉字习得偏误进行具体分析，并在此基础上提出有针对性的教学策略，以期为非汉字文化圈学生汉字学习这一难题提供解决思路和具体的方案。文中提出一些“针对性的教学策略”^③。

戴云（2017）主要提出针对初级阶段留学生的汉字教学也要兼顾独体字和合体字的特点。从基本笔画入手，探讨了笔画、笔顺、构字部件的教学方法，引入“六书”理论，注重独体字做偏旁的表意特征，加强合体字立体结构意识的建构，注重留学生汉字书写偏误分析，以进行行之有效的汉字教学^④。

1.3.2 对外汉语汉字偏误研究

杜丽荣（2004）根据汉字的性质和对外汉字教学的特点，提出了一个有效的对外汉字教学法——“系联法”。该文把“系联法”汉字教学内容分为形的系联、声的系联、综合系联三个部分，并详细地分析了每一部分的意义以及在对外汉字教学中的可行性。针对“系联法”内容分析的每一部分提出了一些教师上课时需要注意的问题^⑤。

施正宇（2000）主要以母语为拼音文字的外国学生书写错误为语料，从字形角度分析偏误。文章认为汉字习得过程也存在中介状态，汉字习得的初级阶段应强调笔顺笔画的书写^⑥。

原新梅（2003）对非汉字文化圈内留学生汉字偏误的镜像错位作了详细分

^① 卞觉非. 汉字教学：教什么？怎么教？[J]. 语言文字应用，1999(1).

^② 刘湘涛. 对外汉字教学中易混字形教学策略[J]. 辽宁工程技术大学学报，2012(3).

^③ 曲凤荣. 非汉字文化圈留学生汉字教学策略分析[J]. 语言教学通讯，2012(3).

^④ 戴云. 初级阶段留学生汉字教学探讨[J]. 语文教学通讯，2017. 11.

^⑤ 杜丽荣. “系联法”对外汉字教学研究[J]. 西南民族大学学报（人文社科版），2004（7）：419.

^⑥ 施正宇. 外国留学生字形书写偏误分析[J]. 汉语学习，2000年第2期

析,将镜像错位偏误分为三种类型,包括整字镜像错位、部件镜像错位、笔画镜像错位。该文运用认知心理学、视觉语言学的基本原理研究了出现镜像错位异体字的原因,并提出了纠正镜像错位的相应策略^①。

陈俊思(2013)通过收集的写作作业语料,试卷语料。所用的理论是第二语言习得理论和偏误分析理论,对偏误类型进行统计与归类,分析形成偏误的原因,最后,总结出一套教学和学习策略。

李蓉若(2011)一文将偏误分成了六个类型:笔顺笔画的偏误,部件的改换偏误,部件的增加与减少偏误,部件的变形与变位偏误,结构的偏误,同音、近音误用。其中部件改换偏误被细分为:形近改换、意近改换、类化改换、声符改换4个小类。根据偏误的种类及分布特点,分析偏误产生的原因。分析得出非洲学生汉字偏误产生的原因”^②。

艾文博(2015)汉字部件部分,利用收集到的调查问卷,对初级班学生书写汉字部件时产生的偏误进行分析,最终分析学生汉字部件书写偏误的原因。最后,总结出一些针对对外汉字部件教学建议与策略。

艾靖琅(2016)研究内容主要是苏丹喀土穆大学孔子学院教学点巴哈利学院中文系初级水平汉语学习者,具体运用分析归纳法、列举法、调查法、文献法四种。进行分析,最终分析学生汉字书写偏误原因。最后,总结出一些针对对外汉字教学建议。

1.3.3 有待探讨的问题

通过对这类问题的探索,我们不难发现关于对外汉语汉字的研究有以下几个问题:

(1)大部分研究者之前的研究方向是古文字,继而转向对外汉语汉字教学的研究,从论文中不难发现这些人对汉字的探索缺少。

(2)以上的研究者大部分从学习者的角度来研究,而未能将学习者和授课者结合起来研究这个问题。

(3)研究中关于教学策略的方法相似度很高而创新性不够,关于策略性问题都在老生常谈,角度单一,实践性不足。

(4)汉字研究方面集中针对苏丹留学生的汉字习得情况研究不多,所以本文想从教师及学习者的角度深入研究苏丹汉语学习者书写偏误问题。

^① 原新梅.非汉字文化圈留学生汉字偏误“镜像错位”析[J].郑州:河南社会科学,2003,11(6):134-136

^② 李蓉若.初级阶段非洲留学生汉字偏误分析及对策研究[D].重庆:西南大学,2011.

综上,针对有关汉字教学研究及对外汉字偏误汉字研究的论述,为本文的写作提供了很好的借鉴,也为本文的观点提供了丰富理论支撑引导。然而,关于苏丹汉字教学的相关论文中都缺乏对六书理论在教学实践中指导作用的深入研究,还需要进一步完善补充。因此,本文在调查对外汉字偏误及六书在对外汉语教学中存在的问题的基础上,本文在探索苏丹学生汉字书写偏误的产生原因时侧重从教师及学习者的角度,分析其成因,同时为教师的教和学习者的学提出一些建议,以期促进本土汉字教学,培养学习者汉语学习中汉字学习的兴趣。

1.4 研究方法

本文主要以问卷调查法为主,调查并分析苏丹喀土穆大学孔子学院学生汉字书写偏误的情况及其影响因素,本文用调查法,文献法,偏误分析法三种。

问卷调查法:本文主要研究对象是在苏丹喀土穆大学孔子学院的初级阶段的汉语短期学员,笔者通过问卷调查,了解了初级汉语水平的学生在书写汉字时的出现的一些常见偏误,通过分析研究,探索他们出现这样偏误的原因,除此之外,笔者还通过调查了解他们自己学习汉字的一些基本情况,给他们提供一些可行性的建议和学习策略。

其中,第二套问卷是调查苏丹汉语教师汉字教学情况和教学方法,通过分析,探索他们出现汉字教学不足的原因,除此之外,笔者还通过调查了解他们的学生学习汉字的一些基本情况,给他们提供一些可行性的教学建议。

文献分析法:除问卷调查法之外,本文还将采用文献分析法,通过检索 CNKI 中国期刊网,中国硕博学位论文库,万方数据学位论文全文库等网络资源,搜集了学者们对汉字偏误的一些见解,得出汉字偏误的基本概念,笔者通过文献分析法把所引用相关的观点和结论运用于所写论文中,从理论上支持自己所论述的观点,这样使得本篇论文更加充实。

偏误分析法:笔者为了深入了解本篇论文相关的概念和依据,并且了解留学生汉字偏误情况,使用偏误分析法找出出现频率较多的汉字偏误类型,通过分析常见的偏误类型,了解了产生这些基本偏误的原因,从而进一步分析苏丹初级汉语学习者在学习汉字时出现的一些偏误类型及其产生的原因,以此来给出一些可行性的建议和策略。

2 苏丹学习者调查对象及语料来源

2.1 苏丹学生汉字学习情况调查

本章主要谈到苏丹学习汉语的情况及苏丹汉语学习者的情况。

2.1.1 苏丹汉语教学及汉语学习者概况

1959年苏丹与中国建交。60年来，两国关系一直保持健康稳定发展。喀土穆大学在1994年新建了中文系，喀土穆大学是非洲较早开设汉语的高校之一。汉语在苏丹有一定的发展基础。

为了更好地满足苏丹民众学习汉语的需求，2007年10月，喀土穆大学与中国国家汉办/孔子学院总部签署了合作建立喀大孔院意向书。2008年10月，喀土穆大学与孔子学院总部签署协议，正式建立喀土穆大学孔子学院。2009年12月，喀土穆大学孔子学院正式运营，是苏丹唯一一家孔子学院。中方的合作院校为西北师范大学。因为中苏两国关系有较好的民间基础，再加上中资企业在苏丹有良好的发展，喀土穆大学孔子学院在这10年以来的运营中，汉语在苏丹得到了广泛传播，促进了中苏两国之间的友谊。汉语已经成为苏丹国家民众最受欢迎的外语之一。

为了进一步提升苏丹汉语教学层次，培养高端汉语人才，使汉语能够真正扎根苏丹，喀大孔院加强与苏丹高教部以及苏丹高等院校的深度合作。喀大孔院为了满足苏丹不同层次的学员对汉语学习的需求，将喀土穆大学孔子学院教学单位的构成分为三个等级：

(1) 汉语专业教学：喀土穆大学孔子学院积极推进汉语学历教育，与多所苏丹高校洽谈建立中文系，开展专业汉语教学。如：喀土穆大学孔子学院汉语专科班、卡拉立大学军事学院中文系、卡拉立大学大学普通学院中文系、巴哈理学院中文系等，招收培养汉语本（专）科学员。他们都是汉语专业的，齐头并进，他们有专门的汉字课、听力课、写作课、综合课等等。主要使用的教材是《发展汉语》（初、中、高级）。

(2) 中小学教学点，主要针对的是小学生，如Alresalah 国际学校、KIPS 国际学校等，因为他们是小学生，所以他们学习的汉语比较简单。

(3) 喀土穆大学孔子学院短期汉语培训班，主要针对汉语爱好者，有大学生也

有社会人士等。短期学习者主要用汉语材料是《长城汉语》生存交际课本。《长城汉语》有课本也有练习册。学习者级别一共有六级，第一级的学生先学习拼音，《长城汉语》为二级的学生，以此类推，《长城汉语》共为六级。一般每周有两节课，每节课有两个小时。

2.1.2 调查对象

本文的研究问卷调查分为两套。第一套问卷调查的对象是苏丹喀土穆大学孔子学院的汉语教师。第二套为苏丹喀土穆大学孔子学院初级学习者作为调查对象，再次深入探究苏丹学习者产生汉字书写偏误原因。

2.1.3 所用语料的来源

本文的偏误收集和归类的偏误是以苏丹喀土穆大学孔子学院的学习者作业为材料，主要是初级学习者的汉字书写作业和平时在家里书写汉字的练习，这些资料主要通过笔者认识的苏丹教师扫描作业收集而来。本文分析初级学习者的日常汉字作业为主，最后总结初级阶段学习者的常见汉字偏误现象。

另一部分来自目前在中国且曾在苏丹喀土穆大学孔子学院学习的学习者，总共有30篇扫描作业。还有一部分语料来自苏丹卡拉里大学孔子学院学点，总共收集了40篇，笔者通过扫描、拍照和其他方法，最后总共收集了70张语料。

2.2 调查问卷内容

调查问卷内容分为两部分：第一部分是针对教师的调查问卷。第二部分是针对学习者的调查。

2.2.1 教师调查问卷的内容

本次调查问卷的设计主要的是针对现在在喀土穆大学孔子学院教学生汉语的中国和本土教师，本次问卷调查的内容有两部分：第一部分包括教师的基本信息和教学背景：讲授的专业，教学的教龄，讲授的汉语课程，教授的汉语学员级别，是否教授过汉字等。第二部分里含着三条：教师的态度，教师是否讲汉字构造理论及其相关问题和情况，学习者学习汉字的情况。按照教师的经验苏丹汉语初级学习者汉字习得难易程度打分，对自己汉字的熟悉和掌握打分，询问教师对汉字的三个方面（笔画，笔顺，部件）中的哪个最为注重，教师所教的学生中的

汉字笔画, 笔顺和部件写得不规范的情况程度, 引起写得不规范的原因, 教师给苏丹汉语初级阶段的学习者讲授汉字构造的理论和讲授汉字时不能运用六书理论准确分析汉字的情况和原因, 教师讲授形声字表音和表义部件对苏丹学习者的影响, 教授是否在初级阶段使用六书理论分析汉字, 教师在苏丹最常见的偏误, 最后一部分是问教师对汉字的教学有什么好的建议, 笔者可以运用这些教师的建议做贡献。

最后, 我们从上题中可以侧面反映出教师的教学态度。也可以从上题中侧面反映教师对汉字教法和造字理论的重视程度, 还可以侧面反映出教学法对学习者的影响和学习者的学习偏误原因的情况。

2.2.2 学习者调查问卷的内容

主要的内容是探究学生汉字笔画、笔顺、部件、结构等方面的学习了解、探究学生掌握汉字的重要性、学习动机、态度、怎么学、怎么记、学习者对于基本部件、六书理论的掌握和了解情况, 为何汉字难学, 学习过程中教师怎么教汉字, 学习者对教师的态度, 对目前课堂上学习传授汉字的模式的满意程度等这一类的问题。最后, 我们可以从上题中侧面反映出学生出现偏误的主要原因。也可以反映学习者对汉字教法和造字理论的重视程度, 还可以反映出学习者学习汉字的策略和学生出现偏误的其他原因。

2.3 调查结果统计及分析

2.3.1 教师调查问卷结果统计及分析

第一道题询问教师们在实际教学中以下各项(笔画, 笔顺, 字音, 字义, 部件, 结构)在这六个方面请教师按照他的意见, 对苏丹汉语初级学习者汉字习得难易程度打分(1分最容易习得, 10分最难习得)。

A. 笔画: 2份教师问卷选(1), 一份教师选(2), 三份教师选(3), 两份教师选(5), 一份教师选(9)可见, 教师们大多认为汉字的笔画的确是留学生容易习得的。

B. 笔顺: 3份教师问卷选(5), 一份教师选(7), 一份教师选(8), 两份教师选(9), 两份教师选(10最难习得), 由此可见, 教师们觉得汉字的笔顺的确是留学生最难习得的。

C. 字音: 一份教师问卷选(2), 一份教师选(4), 三份教师选(5), 两份

教师选（6），一份教师选（7），一份教师选（8）可见，教师们大多说留学生相对汉字的字音，笔顺是比较难习得的。

D. 字义：一份教师问卷选（2），一份教师选（4），三份教师选（5），两份教师选（6），一份教师选（7），一份教师选（8）可见教师们认为，汉字的字义的确是留学生比较难习得的。

E. 部件：两份教师问卷选（3），一份教师选（4），一份教师选（5），两份教师选（6），两份教师选（7），一份教师选（8），一份教师选（9），可见，大多数的教师对部件习得选5分以上，的确是留学生比较难习得的。

F. 结构：一份教师问卷选（4），两份教师选（5），三份教师选（6），两份教师选（8），一份教师选（10分最难习得），由此可见，教师们大多数认为汉字结构的确是留学生最难习得的。

题目 选项	1分最 容易 习得	2	3	4	5	6	7	8	9	10分 最难 习得
笔画	2(22.2 2%)	1(11.1 1%)	3(33.3 3%)	0(0%)	2(22.2 2%)	0(0%)	0(0%)	0(0%)	1(11.1 1%)	0(0%)
笔顺	0(0%)	0(0%)	0(0%)	0(0%)	3(33.3 3%)	0(0%)	1(11.1 1%)	1(11.1 1%)	2(22.2 2%)	2(22.2 2%)
字音	0(0%)	1(11.1 1%)	0(0%)	1(11.1 1%)	3(33.3 3%)	2(22.2 2%)	1(11.1 1%)	1(11.1 1%)	0(0%)	0(0%)
字义	0(0%)	0(0%)	2(22.2 2%)	1(11.1 1%)	3(33.3 3%)	1(11.1 1%)	1(11.1 1%)	1(11.1 1%)	0(0%)	0(0%)
部件	0(0%)	0(0%)	2(22.2 2%)	1(11.1 1%)	1(11.1 1%)	1(11.1 1%)	2(22.2 2%)	1(11.1 1%)	1(11.1 1%)	0(0%)
结构	0(0%)	0(0%)	0(0%)	1(11.1 1%)	2(22.2 2%)	3(33.3 3%)	0(0%)	2(22.2 2%)	0(0%)	1(11.1 1%)

第二题在以下汉语知识考察中教师对自己熟悉和掌握程度给自己打分（最满分：10）

A. 笔画：一份教师问卷选（3），两份教师选（8），两份教师选（9），四份教师选（10）可见，教师们自己对熟悉和掌握的笔画的认可度比较高，其中有一位认为自己笔画掌握不到位。

B. 笔顺：一份教师问卷选（2），两份教师选（8），五份教师选（9），一份教师选（10最满分），可见，教师们自己对熟悉的和掌握的笔画的认可度比较高，其中有一位认为自己笔画掌握不到位。

C. 字音：一份教师问卷选（2），两份教师选（8），两份教师选（2），四份

教师选（10），可见，教师们自己对熟悉和掌握的字音的认可度比较高，其中有一位认为自己笔画掌握不到位。

D. 字义：一份教师问卷选（1 最低），两份教师选（8），四份教师选（9），两份教师选（10 最满分），可见，教师们自己对熟悉和掌握的字义的认可度比较高，其中有一位认为自己字义掌握不到位。

E. 部件：一份教师问卷选（1），一份教师选（3），一份教师选（8），两份教师选（9），四份教师选（10）可见，大多数的教师对部件熟悉和掌握都选 5 分以上，有两位教师对部件的掌握不理想。

F. 造字方法：一份教师问卷选（2），一份教师选（4），一份教师选（6），三份教师选（8），两份教师选（9）一份教师选（10），可见，教师们自己对熟悉和掌握的造字法的认可度比较可以，其中有三位认为自己对熟悉造字方法掌握不到位。

题目 \ 选项	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10 满分
笔画	0(0%)	0(0%)	1(11.11%)	0(0%)	0(0%)	0(0%)	0(0%)	2(22.22%)	2(22.22%)	4(44.44%)
笔顺	0(0%)	1(11.11%)	0(0%)	0(0%)	0(0%)	0(0%)	0(0%)	2(22.22%)	5(55.56%)	1(11.11%)
字音	0(0%)	1(11.11%)	0(0%)	0(0%)	0(0%)	0(0%)	0(0%)	2(22.22%)	2(22.22%)	4(44.44%)
字义	1(11.11%)	0(0%)	0(0%)	0(0%)	0(0%)	0(0%)	0(0%)	2(22.22%)	4(44.44%)	2(22.22%)
部件	1(11.11%)	0(0%)	1(11.11%)	0(0%)	0(0%)	0(0%)	0(0%)	1(11.11%)	2(22.22%)	4(44.44%)
造字方法	0(0%)	1(11.11%)	0(0%)	1(11.11%)	0(0%)	1(11.11%)	0(0%)	3(33.33%)	2(22.22%)	1(11.11%)

第三题考察教师在教苏丹学生学写汉字时以下三个方面哪一方面最为重要

A. 笔画：问卷中的 9 份有效问卷中，3 位教师认为是非常重要的，6 位认为是重要的。可见，教师们对笔画的学习还是十分重视的。

B. 笔顺：在问卷中的 9 份有效问卷中，2 位教师认为是非常重要的，5 位认为是重要的，两位认为一般。由此可见，教师们对笔顺的学习比笔画学习的重视程度低一点。

C. 部件：在问卷中的 9 份有效问卷中，2 位教师认为是非常重要的，7 位认

为是重要的。由此可见，教师们对部件的学习还是十分重视的。

题目\选项	非常重要	重要	一般	完全不重要	无所谓
笔画	3(33.33%)	6(66.67%)	0(0%)	0(0%)	0(0%)
笔顺	2(22.22%)	5(55.56%)	2(22.22%)	0(0%)	0(0%)
部件	2(22.22%)	7(77.78%)	0(0%)	0(0%)	0(0%)

第四题询问教师所教过的学生中的（笔画，笔顺，部件）书写规范情况的态度。

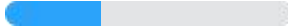
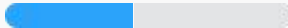
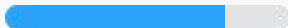
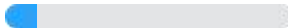
A. 笔画：有两位老师认为很多，6位认为比较多，一位老师认为很少。

B. 笔顺：有三位老师认为很多，5位认为比较多，一位老师认为不多。

C. 部件：有一位老师认为很多，5位认为比较多，一位老师认为不多，有两位老师认为很少。

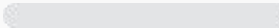
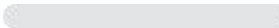
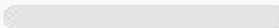
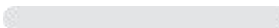
题目\选项	很多	比较多	不	很少
笔画	2(22.22%)	6(66.67%)	0(0%)	1(11.11%)
笔顺	3(33.33%)	5(55.56%)	1(11.11%)	0(0%)
部件	1(11.11%)	5(55.56%)	1(11.11%)	2(22.22%)

第五题询问教师认为引起笔画和部件写得不规范的原因，这道题可多选可填写，有3位认为书写工具不流畅，4位认为学生不重视，7位认为没有学习笔画和部件的书写，7位认为受母语的影响，最后有一名老师填写练习不够。

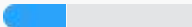
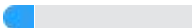
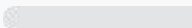
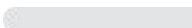
选项	小计	比例
A.书写工具不流畅	3	 33.33%
B.学生不重视	4	 44.44%
C.没有学习笔画和部件书写	7	 77.78%
D.母语的影响	7	 77.78%
E.其他	1	 11.11%
本题有效填写人次	9	

第六题询问教师学习汉字的笔画、笔顺和部件对提高学生的汉字书写能力的

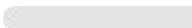
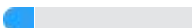
态度，由此可见，教师们的态度对学生学习汉字十分有帮助。

选项	小计	比例
A. 非常有帮助	9	 100%
B. 比较有帮助	0	 0%
C. 一般	0	 0%
D 有点帮助	0	 0%
E. 完全没有	0	 0%
本题有效填写人次	9	

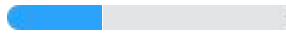
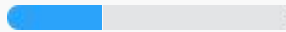
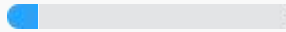
第七题是询问老师认为给苏丹汉语初级阶段学生讲授汉字构造理论的态度，由此可见，6 位老师认为非常重要，2 位老师认为重要，最后有一位老师认为比较不重要。

选项	小计	比例
A.非常重要	6	 66.67%
B.比较重要	2	 22.22%
C.比较不重要	1	 11.11%
D.完全不重要	0	 0%
E.无所谓	0	 0%
本题有效填写人次	9	

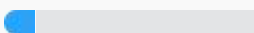
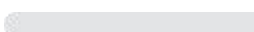
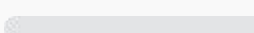
第八题询问教师讲授汉字时，是否存在不能够运用六书理论准确分析汉字的情况，由此可见，5 位教师认为比较多，有 1 位认为不多，有 3 位认为很少。

选项	小计	比例
A 非常多	0	 0%
B 比较多	5	 55.56%
C 不	1	 11.11%
D 很少	3	 33.33%
本题有效填写人次	9	

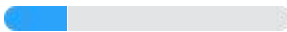
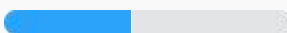
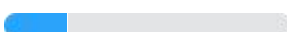
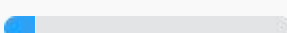
第九题询问教师们自己六书理论教得不够理想的原因，这道题可多选可填写，由此可见，3位认为工具不流畅，3位认为学生不重视，8位教师认为没有适合初级学员学习六书理论的书籍，最后有一位老师认为是受母语影响。

选项	小计	比例
A.工具不流畅	3	 33.33%
B.学生不重视	3	 33.33%
C.没有适合初级学员学习六书理论的书籍	8	 88.89%
D.母语的影响	1	 11.11%
E.其他	0	 0%
本题有效填写人次	9	

第十题询问教师，形声字表音和表义部件对学生学习汉字有何影响，由此可见，有一位认为可以增加记忆汉字的难度，很容易混淆汉字，有8位认为的可以减小记忆汉字的难度，让学生记忆更清晰。

选项	小计	比例
A.减小了记化汉字的难度，让学生记忆更清晰	8	 88.89%
B.增加了记化汉字的难度，容易混淆汉字记忆	1	 11.11%
C.毫无影响	0	 0%
D.其他	0	 0%
本题有效填写人次	9	

第十一题询问教师在教汉语初级水平学员学习汉字时，是否使用六书理论分析汉字，可见，2份问卷表明经常用六书解释汉字，有4份问卷表明有时，2份问卷表明很少，最后一份表明从不。

选项	小计	比例
A.经常用六书解释汉字	2	 22.22%
B.有时	4	 44.44%
C.很少	2	 22.22%
D.从不	1	 11.11%
本题有效填写人次	9	

第 12, 13 题都是问答题, 是询问老师最难和最常见的偏误相关的题, 在回答这道题时每个老师们分别提出了自己的观点。

第 14, 15 题是最后一道题, 询问教师对苏丹初级汉语学习者采用哪种汉字理论以及讲授六书理论有什么好的建议。在这道题中老师们都分别提出了自己的观点。

通过本次调查问卷, 我们可以看到教师们和学生们的所有方面和情况。可以大致得出出现汉字书写错误的主要原因。因此, 我们多探究教师如何教授好汉字, 多分析原因促使留学生在初级阶段写好汉字, 与此同时, 我们多探究分析主要的偏误原因, 让留学生在初级阶段对汉字学习培养好多知多记汉字的策略。

2.3.2 学习者调查问卷结果分析

本次调查共发放 107 份调查问卷, 其中有 62 份无效, 最后有 45 份有效的, 本次调查对象的基本信息情况如下: 男生占总 62.22%, 女生占总 37.78%, 总体而言, 男生比女生比例高; 学习汉语的时长: 半年占总比 26.67%, 一年——两年占总人数的 73.33%。如下图 2.1:

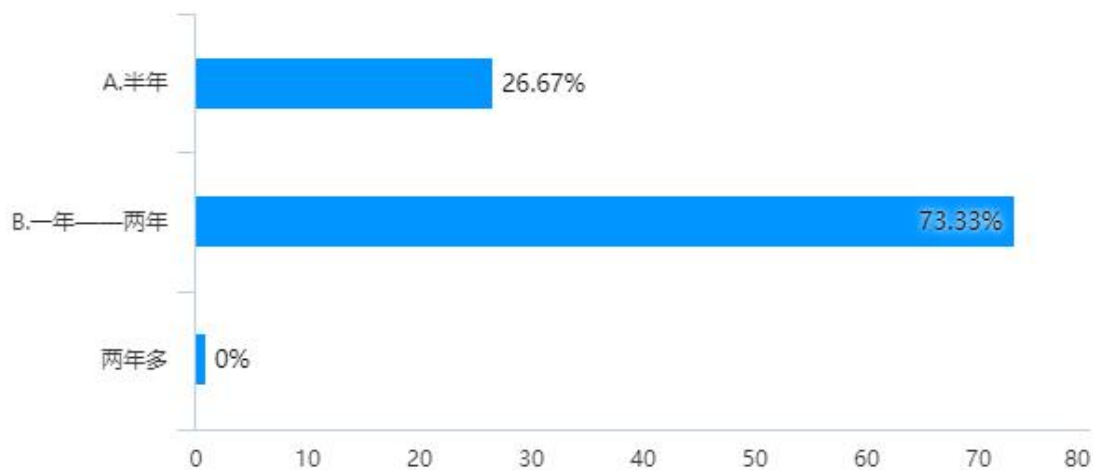


图 2.1 学习汉语多长时间

苏丹汉语初级的学习者对汉字的態度: 有 51.11% 的学生喜欢汉字, 只有 31.11% 的学生不太喜欢, 仅 17.78% 的学生不喜欢, 觉得能说汉语就行。总体而言, 大多数的学生喜欢汉字, 很少的人不喜欢汉字, 笔者认为他们缺乏学习汉字的动机, 且缺乏相关的语言意识, 笔者在文章三有分析具体原因。如下图 2.2:

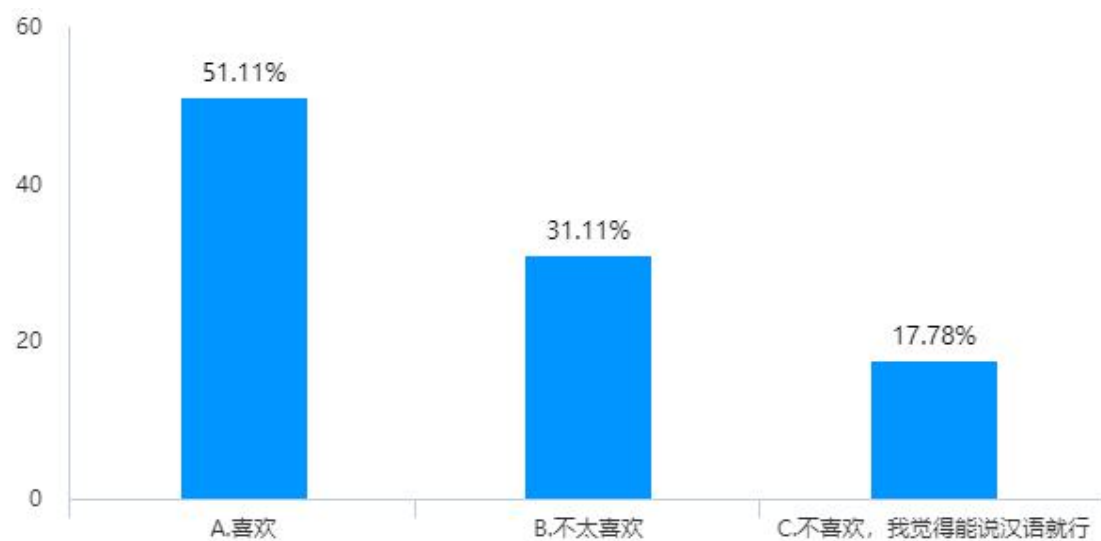


图 2.2 对汉字书写的态度

在调查苏丹汉语学习者汉字的偏误时，笔者询问学生每天学习汉字时间有多长结果是：半个小时占总体的 20%，有 28.89% 的学生学一个小时——两个小时，有 17.78% 的学生每天花两个小时多，也有 17.78% 的学生只上课之前学汉字，最后仅有 15.56% 的学生不学。可见，有学生重视学汉字，也有的学生不重视汉字书写。如下图 2.3：

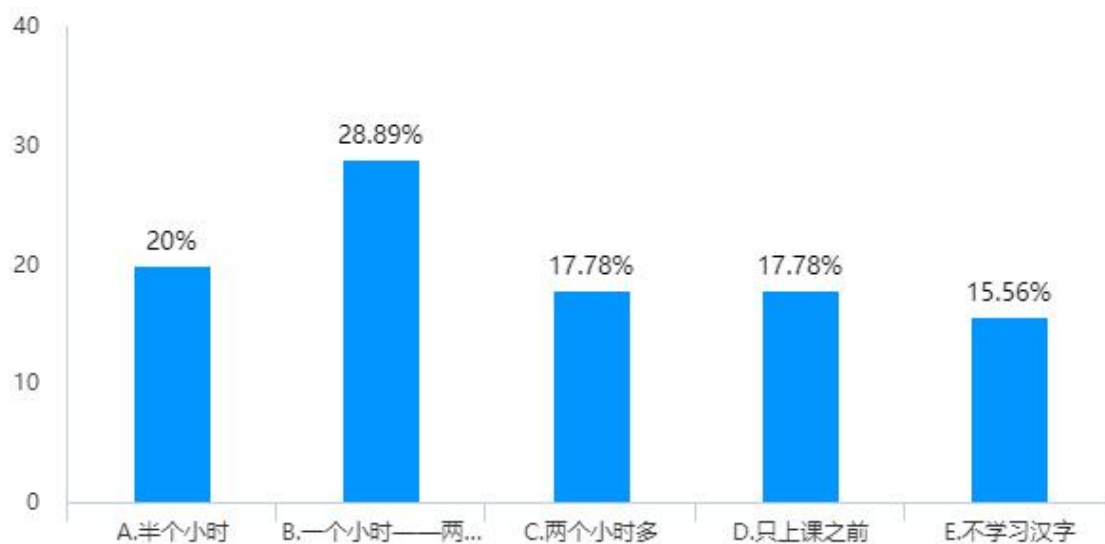


图 2.3 每天训练汉字的时间

在苏丹汉语学习者汉字偏误的调查中，关于学习汉字笔画和部件对掌握汉字的重要性，有 60% 的学生认为非常重要，对笔画和部件没有经过系统的学习，无法掌握汉语，只有 26.67% 的学生认为一般般，对笔画和部件没有经过系统的学

习，依旧可以掌握很多汉字，只有 6.67% 的学生认为不重要，最后有 6.67% 的学生选择不清楚，这些学生有可能还没进行汉字的学习。总体而言，大多数的学生能认识到笔画和部件的重要性。如下图 2.4：

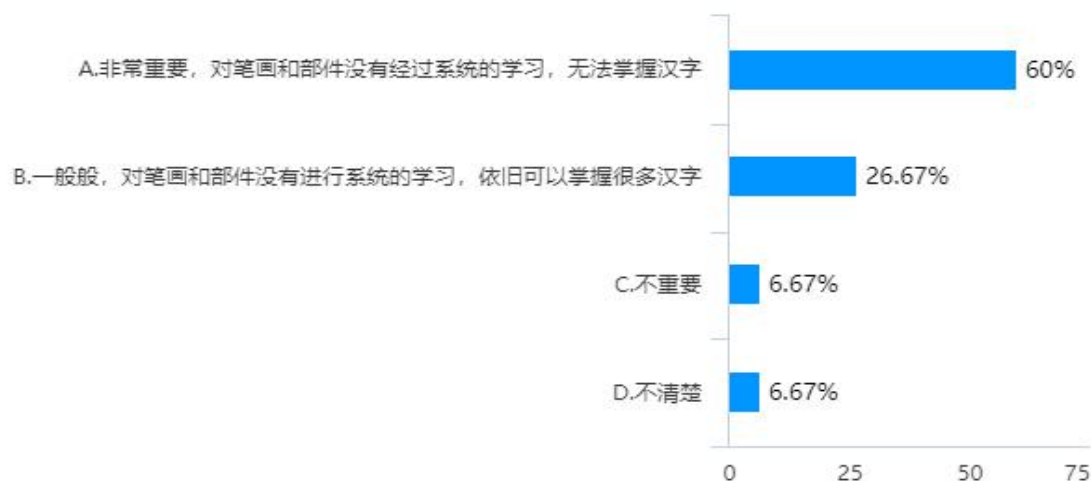


图 2.4 学生对笔画，部件，的态度

在调查苏丹汉语学习者汉字偏误中主要使用什么样的方法来记汉字时，13.33% 的学习者依靠画出整字学汉字，71.11% 的学习者都是通过重复抄写的方式，这两个方法都算死记硬背，仅 42.22% 的学习者会通过去了解汉字的构造，来学习汉字。可见，没有一个学习者会通过记住偏旁部首来记汉字。值得注意的是这题是“多选题”，也有“可填选”，结果出来发现，虽然学生在记忆汉字的时候会采取各种的汉字学习策略，但大多数的学生以重复抄写为主。如下图 2.5：

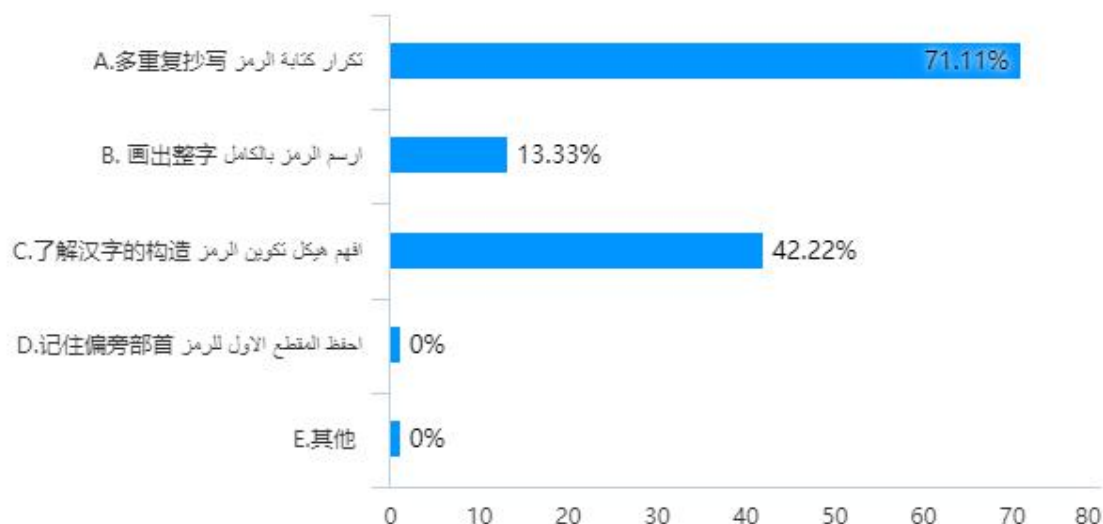


图 2.5 怎么记汉字

在调查苏丹汉语学习者汉字偏误时，学生对目前课堂上老师讲授汉字的方式的满意程度，46.67%的学生觉得非常满意，有 31.11%觉得比较满意，有 13.33%觉得一般，有 4.44%觉得不满意，仅有 4.44%觉得非常不满意，总体而言，有很少的学生不满意，大多数的学生对老师讲授汉字的方式持满意态度。如下图 2.6:

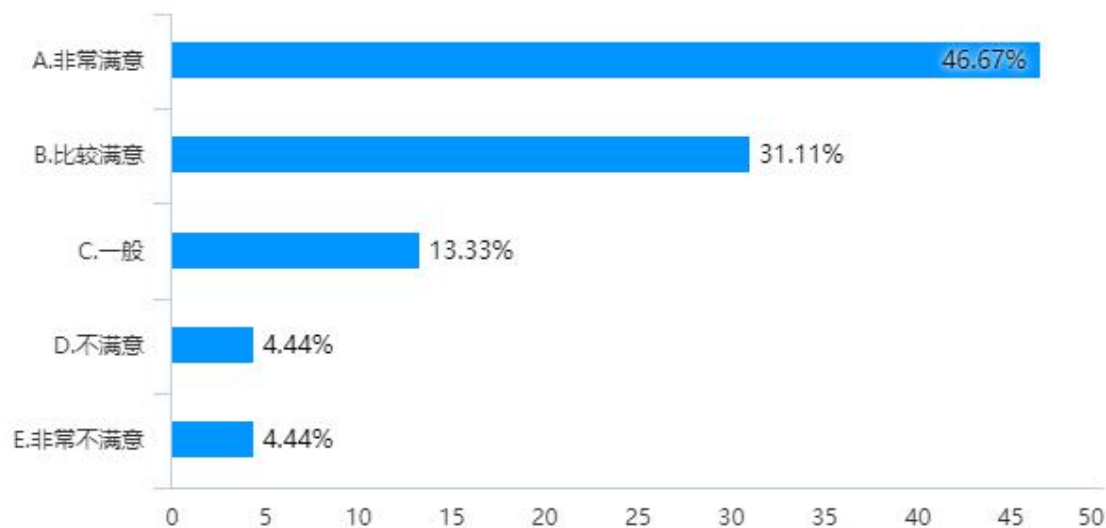


图 2.6 对讲授汉字模式方式的态度满意程度

在调查苏丹汉语学习者汉字偏误的以下汉字相关知识中，学生按照自己的（笔画、笔顺、字音、字义、部件、结构）掌握程度给自己打分？（满分：10 分），值得一提的是本次采用“矩阵单选题”结果出来如下图 2.7:

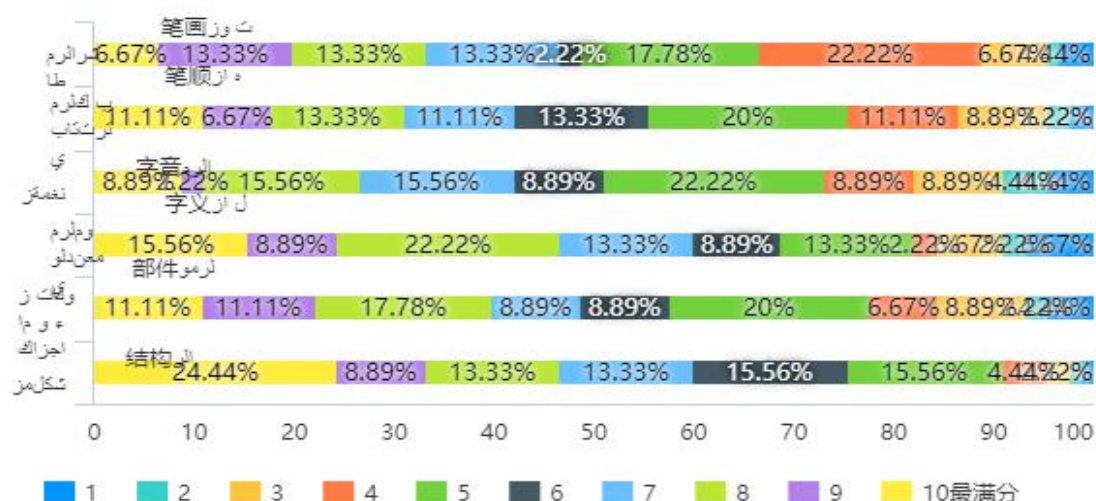


图 2.7 对汉字基本意识给自己打分

详细数据如下：

A. 笔画：有 4.44% 的学生选择 1，有 6.67% 的学生选择 3，有 22.22% 的学生选择 4，有 17.78% 的学生选择 5，有 2.22% 的学生选择 6，有 13.33% 的学生选择 7，有 13.33% 的学生选择 8，有 13.33% 的学生选择 9，仅有 6.67% 选择 10。可以看到，有的学生对自己的学习成果普遍还是比较满意的，也有很多学生觉得自己的水平不够理想。如下图 2.7.1：

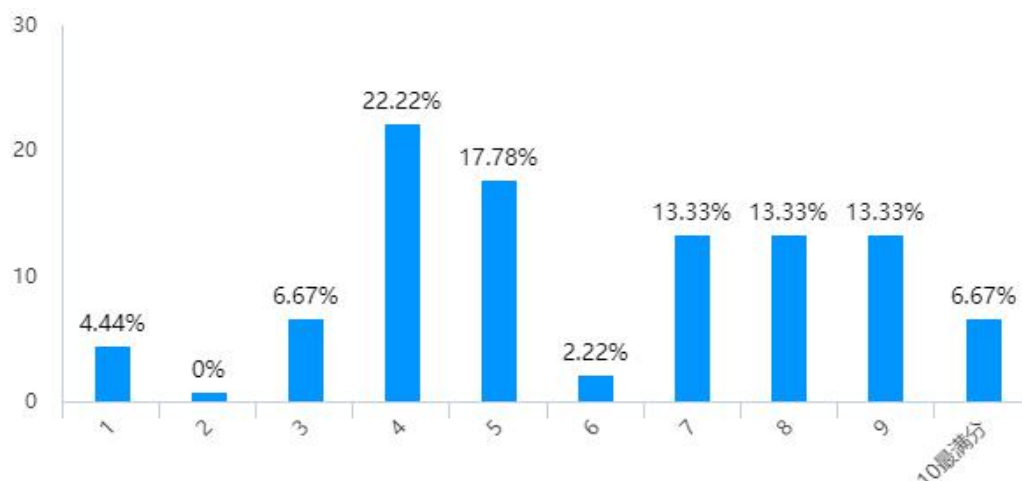


图 2.7.1 笔画

B. 笔顺笔画：有 2.22% 的学生选择 1，有 2.22% 的学生选择 2，有 8.89% 的学生选择 3，有 11.11% 的学生选择 4，有 20% 的学生选择 5，有 13.33% 的学生选择 6，有 11.11% 的学生选择 7，有 13.33% 的学生选择 8，有 6.67% 的学生选择 9，仅有 11.11% 选择 10。可以看到，有的学生对自己的学习成果普遍还是比较满意的，也有很多学生对自己的水平觉得不够理想。如下图 2.7.2：

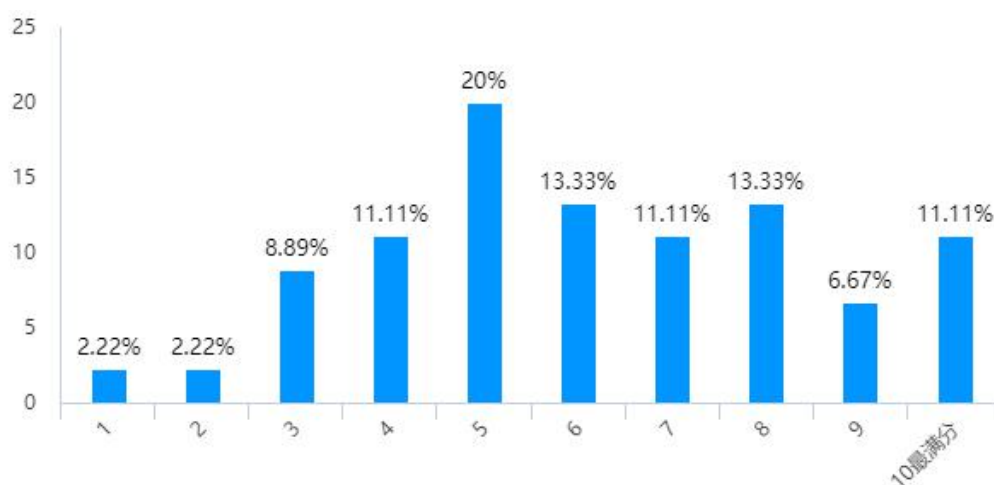


图 2.7.2 笔顺

C. 字音：有 4.44% 的学生选择 1，有 4.44% 的学生选择 2，有 8.89% 的学生选择 3，有 8.89% 的学生选择 4，有 22.22% 的学生选择 5，有 8.89% 的学生选择 6，有 15.56% 的学生选择 7，有 15.56% 的学生选择 8，有 2.22% 的学生选择 9，仅有 8.89% 选择 10。可以看到，学生对自己的学习成果普遍还是比较满意的。如下图 2.7.3：

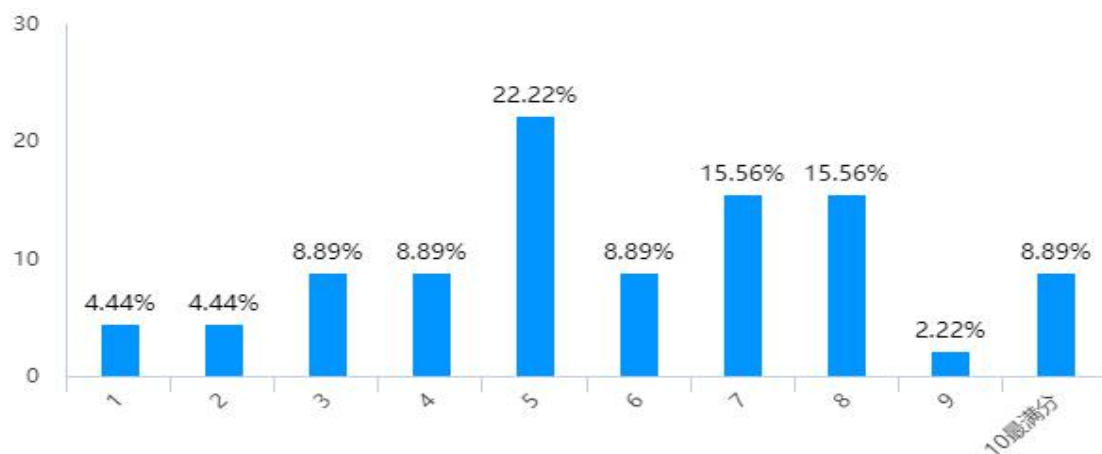


图 2.7.3 字音

D. 字义：有 6.67% 的学生选择 1，有 2.22% 的学生选择 2，有 6.67% 的学生选择 3，有 2.22% 的学生选择 4，有 13.33% 的学生选择 5，有 8.89% 的学生选择 6，有 13.33% 的学生选择 7，有 22.22% 的学生选择 8，有 8.89% 的学生选择 9，仅有 15.56% 选择 10。可以看到，有的学生对自己的学习成果普遍还是比较满意的，也有很多学生对自己的水平觉得不够理想。如下图 2.7.4：

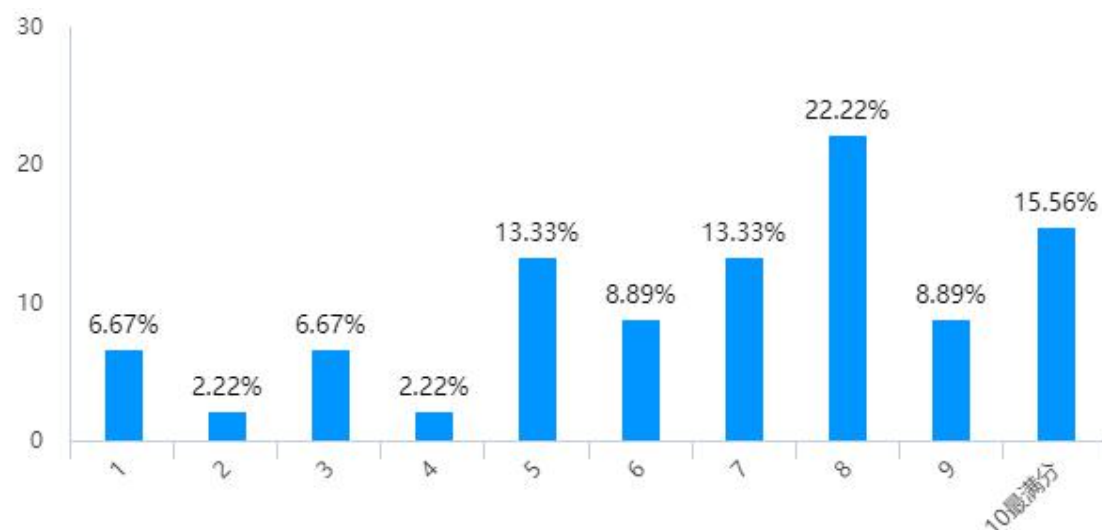


图 2.7.4 字义

E. 部件：有 4.44% 的学生选择 1，有 2.22% 的学生选择 2，有 8.89% 的学生选择 3，有 6.67% 的学生选择 4，有 20% 的学生选择 5，有 8.89% 的学生选择 6，有 8.89% 的学生选择 7，有 17.78% 的学生选择 8，有 11.11% 的学生选择 9，仅有 11.11% 选择 10。可以看到，有的学生对自己的学习成果普遍还是比较满意的，也有很多学生对自己的水平觉得不够理想。如下图 2.7.5：

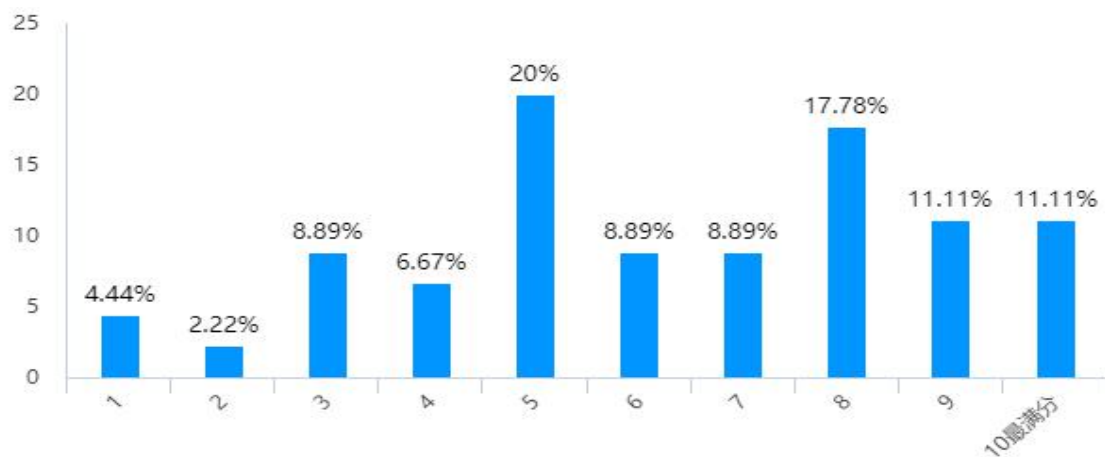


图 2.7.5 部件

F. 结构：有 2.22% 的学生选择 1，有 2.22% 的学生选择 3，有 4.44% 的学生选择 4，有 15.56% 的学生选择 5，有 15.56% 的学生选择 6，有 13.33% 的学生选择 7，有 13.33% 的学生选择 8，有 8.89% 的学生选择 9，仅有 24.44% 选择 10。可以看到，学生对自己的学习成果普遍还是比较满意的，也有很多学生对自己的水平觉得不够理想。如下图 2.7.6：

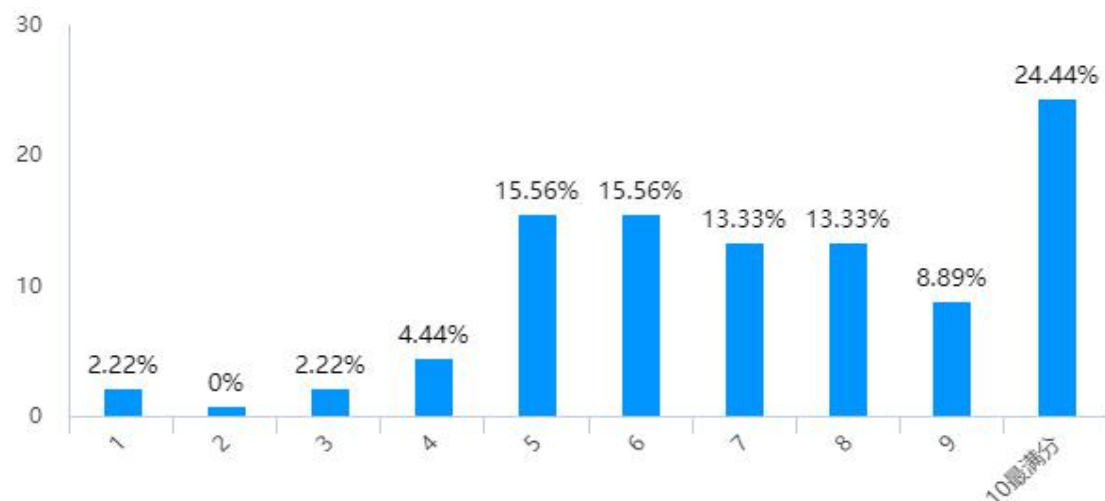


图 2.7.6 结构

在调查苏丹汉语学习者汉字偏误时，笔者专门设计了这道题来咨询一些基本

的部件。咨询的就是：认为在学习汉字的过程中，老师教过这些汉字部件的意义讠，讠，月，艹，卩，扌，口，目，王，彳，亻，亻，𠂇，𠂇，𠂇 结果是，44.44%认为教过而且非常清楚，13.33%认为教过，但是不太清楚，22.22%说只教过一点点，最后有20%说没教过。可见，这结果很明确，大部分的学生对汉字部件学得不够，笔者认为这样会导致学生在书写时产生很多汉字偏误，如下图 2.8：

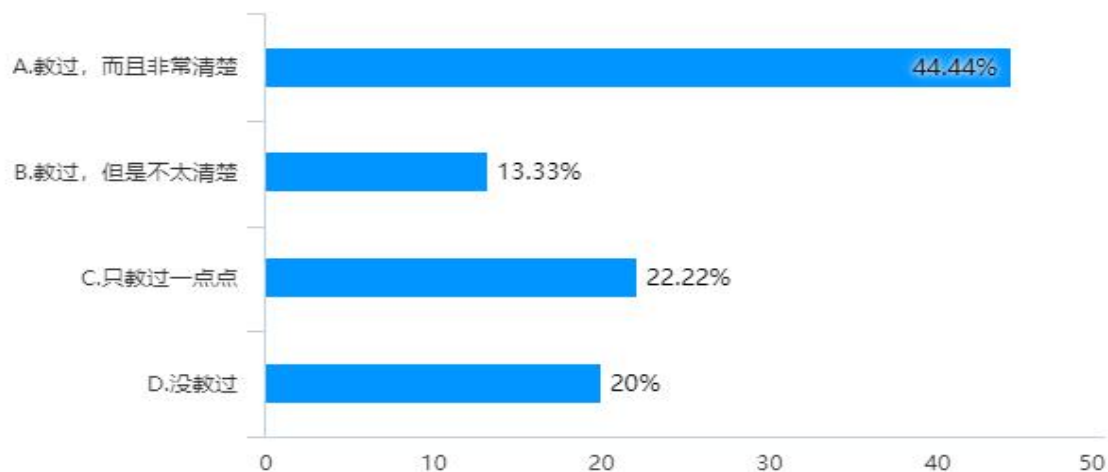


图 2.8 讲授过基本部件意识

在调查苏丹汉语学习者汉字偏误时，学生经常会出现少写或多写汉字笔画或部件的现象，结果如下，有31.11%的学生他们经常少写或多写，有62.22%的学生说有时会，仅有6.67%的学生说不会，可见，很明确少写或多写汉字笔画或部件的现象比例很高如下图 2.9：

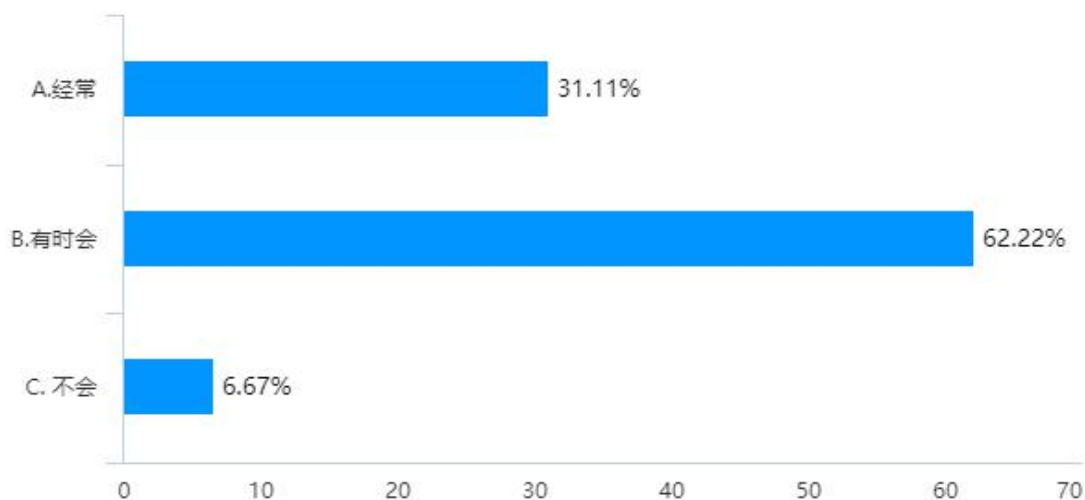


图 2.9 少写或多写笔画，部件现象

在调查苏丹汉语学习者汉字偏误中是否写汉字的时候，学生经常把部件写在不正确的位置，结果如下，有 22.22% 的学生证明他们经常会这样，有 64.44% 的学生说有时会，仅有 13.33% 的学生说从来不会，可见，很明确地经常把部件写在不正确的位置的偏误比例很高。如下图 2.10：

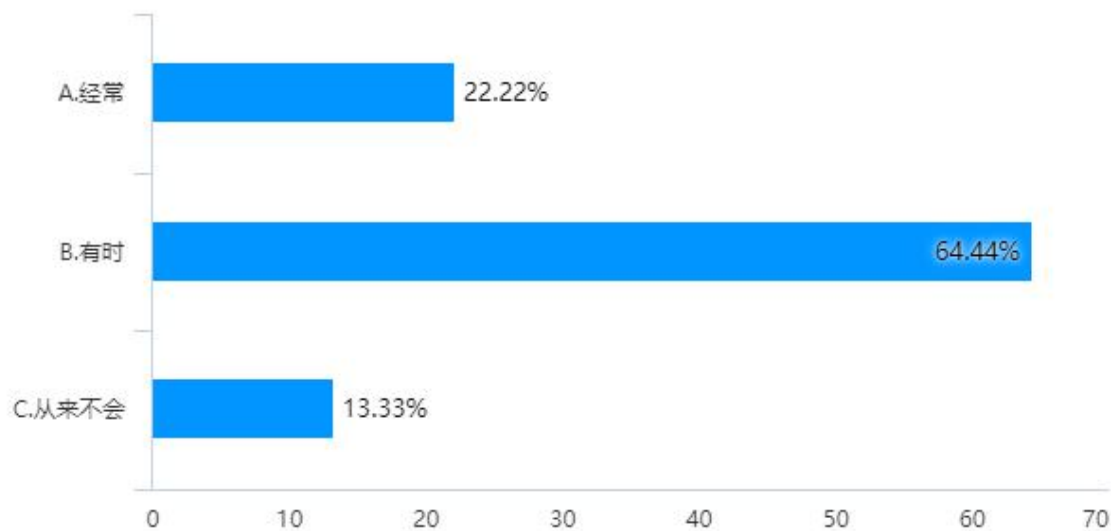


图 2.10 部件错位置偏误的现象

在调查苏丹汉语学习者汉字偏误是否是在写汉字的时候，有写错别字的现象，结果如下，有 40% 的学生证明他们经常，有 55.56% 的学生说有时会，仅有 4.44% 的学生说从来不会，由此可见，写错别字的偏误现象比例很明显。如下图 2.11：

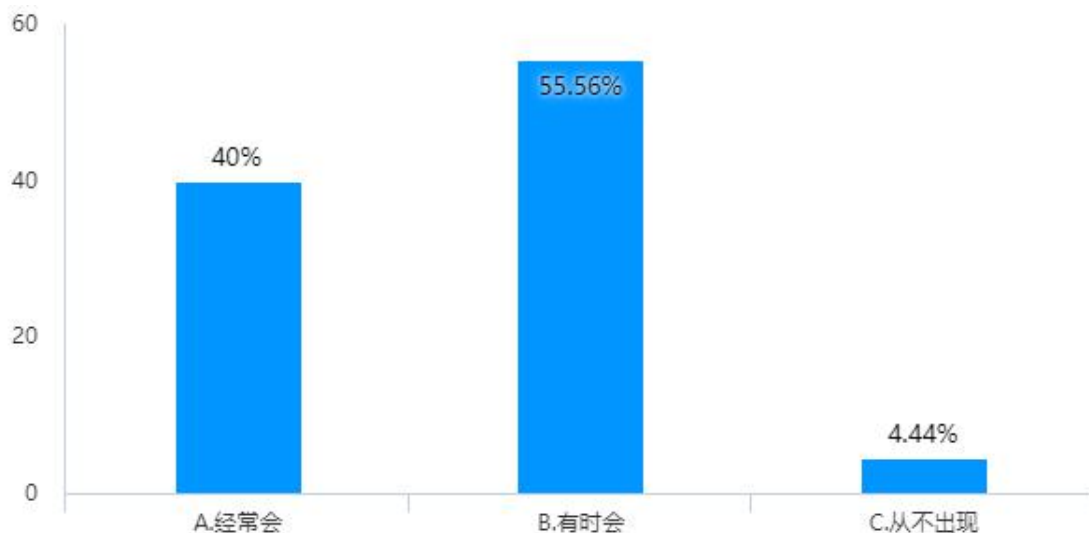


图 2.11 错别字的现象

在调查苏丹汉语学习者汉字偏误中，学生认为在学习汉字的过程中最难的方面，结果如下，17.78%的学生认为笔画，笔顺难，35.56%的学生认为字音难，13.33%的学生认为字义难，24.44%的学生认为偏旁难，15.56%的学生认为结构难，最后有28.89%的学生认为以上都难，可见，对苏丹学生来说，书写汉字有明显难度。值得注意这次是多选题如下图2.12：

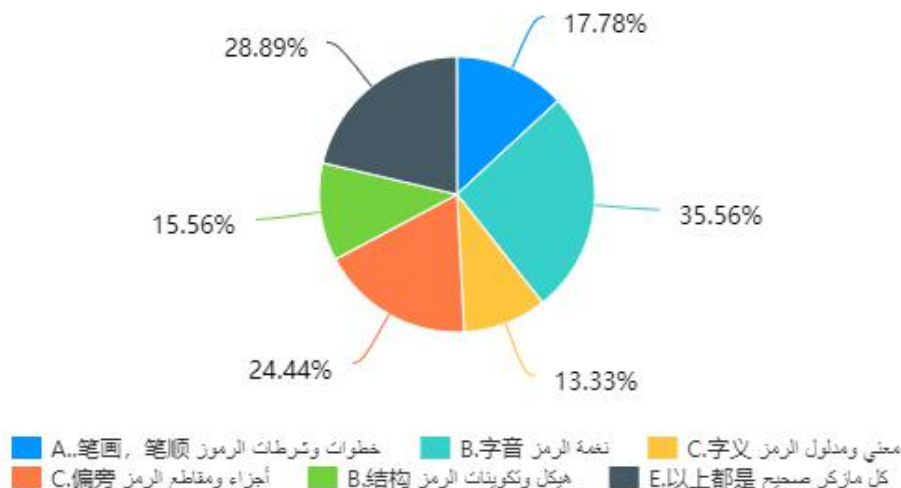


图 2.12 汉字最难的方面

在调查苏丹汉语学习者汉字偏误的过程中有学生认为，在学习汉字的过程中，学习汉字最困难的地方是：有31.11%的学生选择了记不住字形，24.44%的学生选择了能记住字形但不知道读音，还有60%的学生选择了很多字看起来都一样，20%的学生选择了不知道字的意思，最后值得我们注意的是本题是多选题也有可填写项，在可填写项中只有2.22%的学生填写。有一个学生说（记住汉字的样子但不会写），由此可见，最高的比例是有很多汉字看起来一样的。如下图2.13：

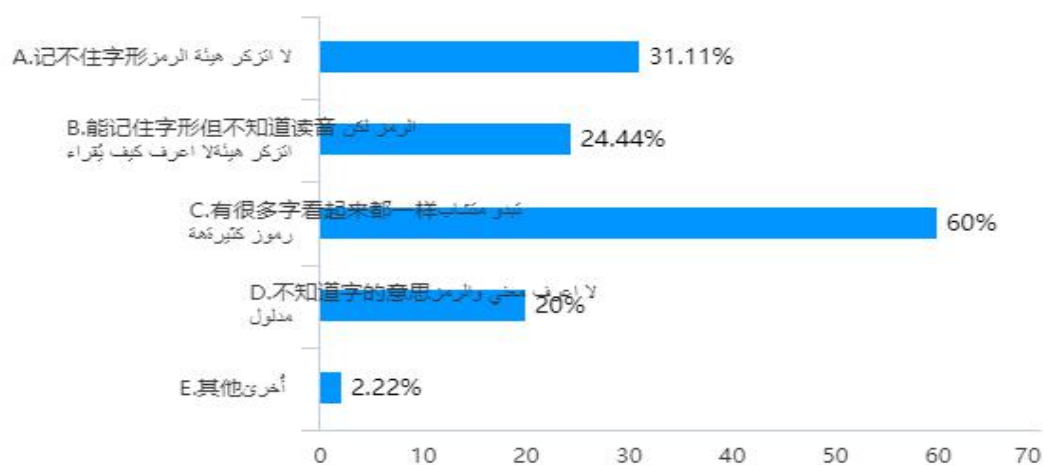


图 2.13 记汉字时，最困难的方面

在调查苏丹汉语学习者汉字偏误中，学生是否会制定汉字学习计划，结果如下，有 17.78% 的学生经常制定汉字学习计划，有 57.78% 的学生说有时会有，最后有 24.44% 的学生说从不。可见很多学生不重视学习策略。笔者也认为由于他们缺乏与汉字理论相关的意识，所以很多学生没有对汉字学习制定汉字学习计划。如下图 2.14:

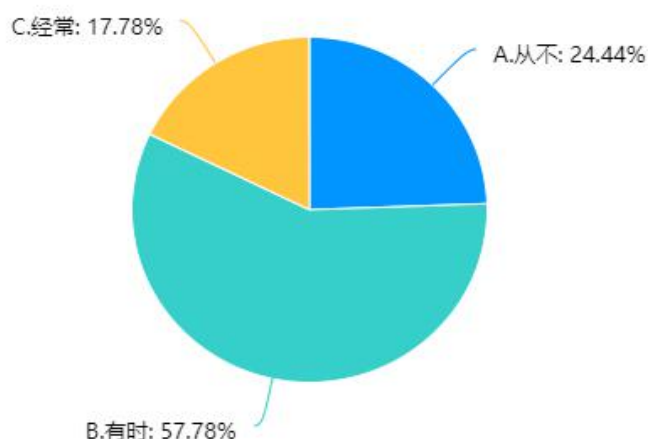


图 2.14 制定学习计划

在调查苏丹汉语学习者汉字偏误中，学生喜欢哪种汉字教学顺序，结果如下，有 44.44% 喜欢先教偏旁后组合整字，有 60% 喜欢先教整字后归纳分析偏旁，可见比例差不多。如下图 2.15:

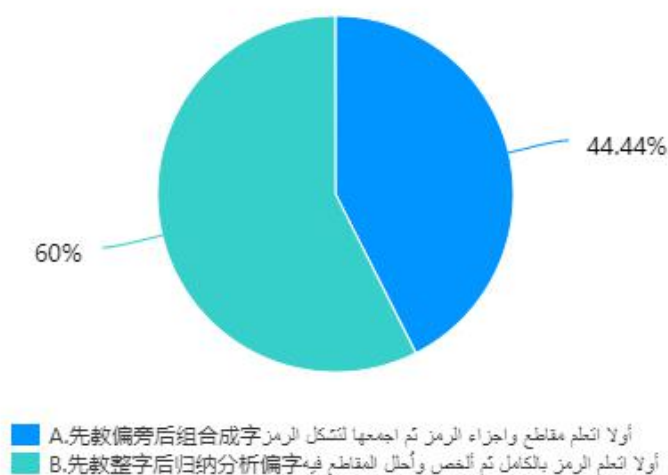


图 2.15 喜欢哪种汉字教学顺序

在调查苏丹汉语学习者汉字偏误中，专门咨询学生是否在学习汉字的过程中，老师用六书理论分析汉字构造，结果如下，有 53.33% 的学生说没教过，有

28.89%的学生说教过但很少，仅有 17.78%的学生说教过而且非常好，总体而言，大多数缺乏汉字六书理论的知识。如下图 2.16:

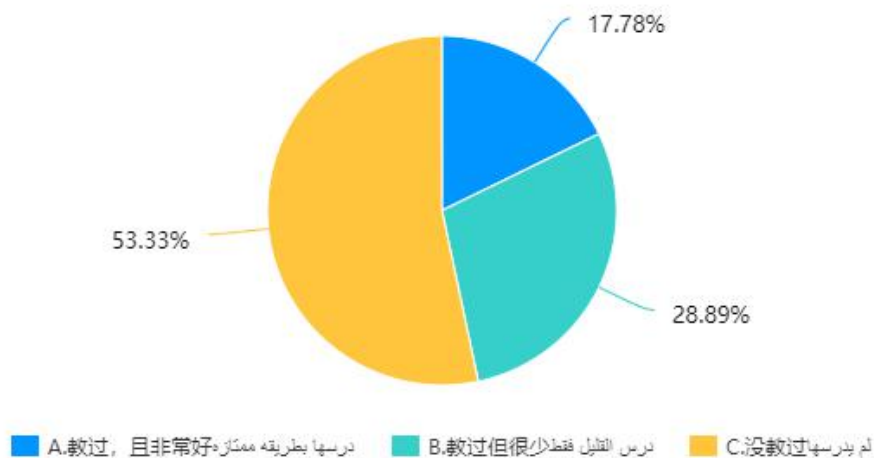


图 2.16 否在学习汉字的过程中，老师用六书理论分析汉字构造

在调查苏丹汉语学习者汉字偏误在学习汉字的过程中，你认为最难的一类汉字，15.56%的学生认为象形字是最难的一类，13.33%的学生认为指示是最难一类，22.22%的学生认为形声字是最难一类，17.78%的学生认为会意字是最难一类，28.89%的学生认为转注字是最难一类，31.11%的学生认为假借字是最难一类，35.56%的学生不清楚这些类字，可见，35.56%最多的学生不清楚这些汉字类型，最低的比例就是象形字、指示字、形声字和会意字，值得注意的是这次是多选题，这表明，虽然这些学生不属汉字文化圈，但是他们可以了解这些汉字，更何况调查证明我们在初级阶段的课程可以多深入分析这些汉字类型。如下图 2.17:

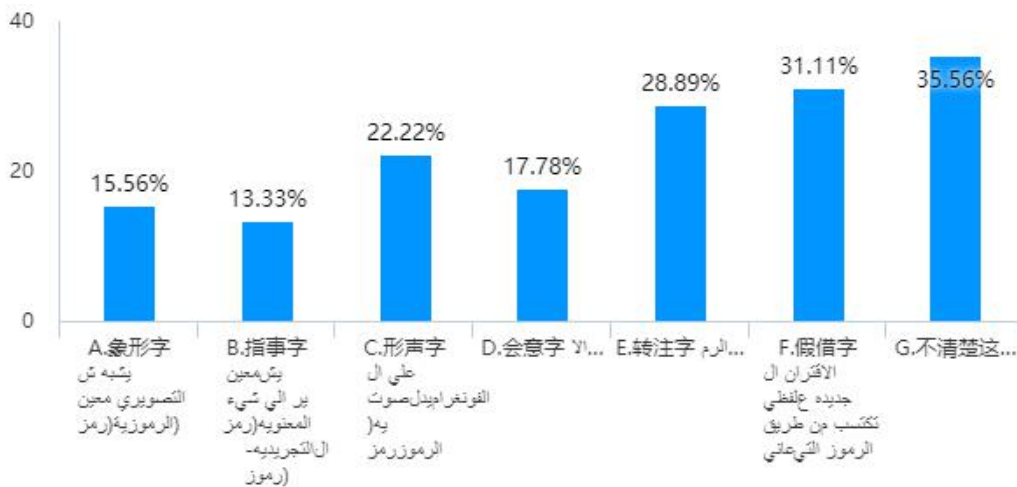


图 2.17 哪类汉字最难

在调查苏丹汉语学习者汉字偏误中，认为学校有必要专门再开设一门汉字理论课程，放在一起进行讲解时，82.22%的学习者都认为需要，仅17.78%的学习者认为不需要。这比例说明绝大多数的学习者更希望学校专门开设一门汉字理论课程，多讲解汉字理论，从而帮助自己识字学习好汉字。如下图 2.18：



图 2.18 学校有必要专门开设一门汉字理论课程

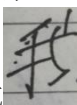
2.3.3 偏误的类型

1. 笔画、笔顺的偏误

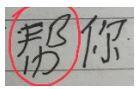
苏丹国家属于非汉字文化圈的国家，苏丹学生的母语是阿拉伯语，“从右往左”的书写习惯。由于苏丹初级阶段的学生认为汉字就是一幅幅画而已，所以学习者都经常靠自己的习惯书写汉字，往往不考虑先该写什么或后面该写什么，初级的学生心中并没有顺序，往往是随性为之。因此，没有经过系统训练的学生与经过系统学习笔画和笔顺的学生，可能在书写汉字的时候，每个汉字都有不同。苏丹初级阶段的学习者学习笔画和笔顺时，对书写汉字“横平竖直”的要求不一定能很好地像中国人那样完成。其实没有受过系统笔画训练的苏丹初级学习者，没有笔画、笔顺和结构相关的意识，只会依靠模仿老师写出来的汉字，也可以说非常具有阿拉伯语色彩。线条具有弧度，特别是笔顺。结合很多情况，初级阶段的笔画、笔顺的偏误都是不大好统计的，这是隐藏在非汉字文化圈国家的初级阶段汉字学生书写过程的显著问题。

如下一些例子：

“我”右边的“戈”上面的“点”写成像“竖”，“戈”下面少了撇，“戈”

下面又反了 写成 

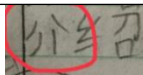
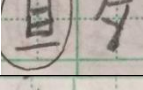
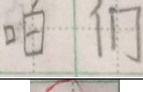
“帮”上面半部分的“丰”笔画长短失了横，“卩”写成像英语字母“B”

, 下面的“巾”也不对。

2. 部件的偏误

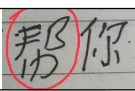
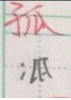
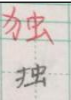
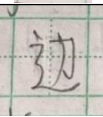
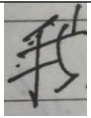
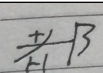
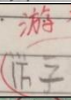
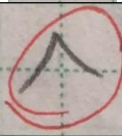
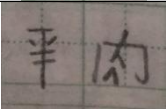
笔者所收集的语料，根据部件出现的偏误分为以下几类：

(1) 部件错别

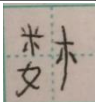
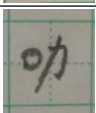
部件错别	正字	偏误	正解
1	介		把“介”上面“人”写成“八”
2	影		“影”下面的“口”变成“冫”
3	油		“讠”写成“讠”
4	视		“视”左边的“礻”不像“礻”
5	读		“读”下面的“头”写成不像字
6	泪		“泪”右边的“目”变成“日”
7	旦		“旦”上面的“日”变成“目”
8	咱		“咱”右边的“自”写成“白”
9	帽		“帽”左边的“巾”变成“贝”
10	都		“都”下面的“日”变成“目”

(2) 部件混淆

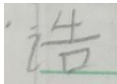
部件混淆	正字	偏误	正解
------	----	----	----

1	帮		帮的“巾”写成 B
2	孤		“孤”的“子”写成“彡”
3	独		“独”的“犛”写成“扌”
4	边		把“辶”写成象“乚”
5	我		“戈”少了撇，又反了 写成不像字
6	都		“日”写成像英语的H “巾”写成 B
7	游		“游”的“氵”写成不像字
8	宿		“宿”下面的“百”加了横写成不像字
9	搬		“扌”下面的部分反了
10	人		“人”长短比例不对写成不像字
11	羊		“羊”写成不像字

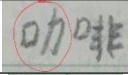
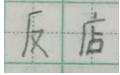
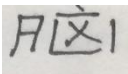
(3) 部件错位的

部件错位	正字	偏误
1	楼	
2	加	
3	百	

(4) 部件增加

部件增加	正字	偏误	正解
1	加班		右边加了“口”
2	告		“告”左边加了“讠”

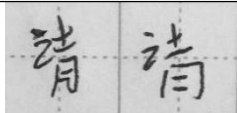
(5) 部件减少

部件减少	正字	偏误	正解
1	咖		“咖”少了“口”
2	饭		“饭”左边少了“饣”
3	脑		“月”少了横
4	打		“打”左边的“扌”少了部分
5	离		“离”上面少了“亠”

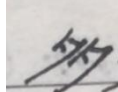
3. 结构的偏误

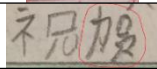
根据所收集的语料，从结构出现的偏误分为以下几类：

(1) 左右结构，写成了错位置上下结构

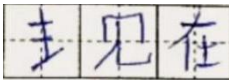
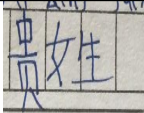
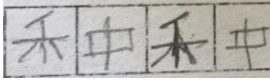
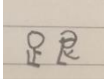
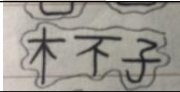
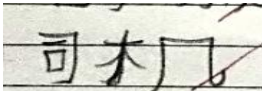
左右结构，写成了错位置上下结构	正字	偏误
1	请	

(2) 上下结构变成左右

上下结构变成左右	正字	偏误
1	多	

2	恩	
3	贺	

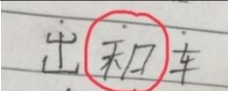
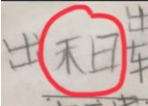
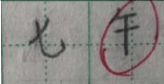
(3) 左右结构各部件相隔太远

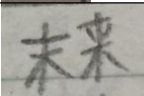
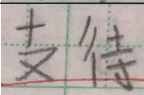
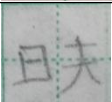
左右结构 各部件相 隔太远	正字	偏误	正解
1	现在		“玉字旁”的竖太长，也和“见”相隔太远
2	贵姓		“贵姓”分开了写成“贵女生”
3	种		“种”分开了写成“禾中”
4	跟		“跟”分开了写成“足 艮”
5	杯子		“杯子”分开了写成“木不子”
6	司机		“司机”分开了写成“司、木、几”

4. 整字偏误

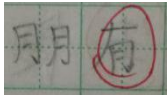
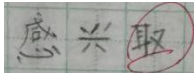
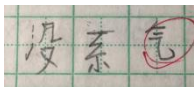
根据所收集的语料，从整字出现的偏误分为以下几类：

(1) 形近错别字

形近错 别字	正字	偏误	正解
1	出租车		把“出租车”变成“出和车”
2	出租车		“租”变成“禾 日 车”
3	年		“七年”变成七“午”。

4	森		“森”上面的“木”变成“米”
5	未		“未”变成“末”
6	持		“持”变成“待”
7	本		“本”变成“夫”

(2) 近音错别字

近音错别字	正字	偏误	正解
1	友		“友”写成“有”
2	取		“趣”写成“取”
3	系		“系”写成“气”
4	子		“子”写成“字”

对于初级阶段的苏丹汉字学习者来说，受母语书写的影响比较大，笔画的偏误在苏丹初级阶段的学习者中占比很大。探究部件和结构偏误的时候，会看到笔画笔顺的错误。老师在讲授汉字的时候，必须强调汉字基本意识，让初级外国学生多重视汉字笔画、笔顺、部件、结构等。

2.3.4 各类偏误比例

根据本文偏误类型的标准，笔者对收集的语料中的偏误进行分类和统计，在所收集的语料中发现有58个偏误，分为部件偏误、结构偏误、整字偏误，结果如下表：

表2.1 苏丹汉语初级学生汉字各类偏误统计表

偏误层面	总计	总百分比	具体偏误种类	小计	小百分比
部件	31	53.44	部件增加	2	6.45%
			部件减少	5	16.12%
			部件写别字	10	32.25%
			部件错位的	3	9.67%
			部件混淆	11	35.48%
结构	10	17.24	左右结构写成了像上下结构	1	10%
			上下结构变成左右	3	30%
			左右结构，各部件相隔太远	6	60%
整字	17	29.31	形近错别字	7	63.63%
			近音字错别字	4	36.36%

由于初级阶段的学生刚刚开始认识汉字，大多缺乏汉字笔画和笔顺基本的意识，他们写汉字的时候同样的字笔画都不同，所以在初级阶段笔画和笔顺的偏误不大好统计，笔者只统计部件、结构和整字的，统计之后结果出来，学生在部件层面的偏误比例占53.44%，在结构层面的偏误比例占17.24%，在整字层面的偏误占29.31%。按照结果可以看出，学生在部件层面出现的偏误最多，整字层面出现的偏误次之，结构层面出现的偏误最少。所以在初级阶段的学生学习汉语时，教师要强调对汉字教学的训练，针对可分析的汉字进行分析教学，加强学生的理解提高学生的记忆能力，夯实汉字学习的基础。

3 偏误类型及原因分析

苏丹汉语初级阶段的学习者出现汉字偏误的原因有许多方面,笔者认为可以分为汉字特点、学生、教师、教材四个方面进行分析。

3.1 从汉字自身特点分析

汉字的最大特点是它属于表意文字。“根据汉字中与之相应的某一个词的意义来构形”^①。其实根本原因是汉字总体属于表意体系的文字,而世界上其他文字多属于表音体系的文字,前者表义后者表音。也就是属性的差异导致在学习汉字初期阶段会显得比较困难。

第二个特点是汉字属于方块文字,特别注重笔画和部件间的长短比例、构形的比例,苏丹汉语初级阶段的学生在书写的时候总是把汉字写的笔画长短失衡,部件的比例失调或者把整个汉字左右反转等等。这些都是造成苏丹初级阶段学生汉字书写偏误的重要原因。

从笔画角度可以说,汉字笔画数量繁多,汉字基本笔画有“点”“横”“竖”“撇”“捺”“折”“钩”“提”,但是笔画与笔画之间的组合方式也很多种、变化多端。导致派生出来的笔画达到30多种。针对非汉字文化圈的学习者这无疑造成了他们心理负担。

从汉字结构角度可以说,汉字结构里面有很多种类型,与此不同的是,在阿拉伯语中,可以说写任何笔画都是从右到左开始的,阿拉伯语中也没汉语“提”和“点”的相关区别规律,比如,阿拉伯中的“点”大多数写“圆点”,但无论你写的是圆点或是长点,往右或往左,在阿拉伯语书写中都是对的。

从部件角度可以说,汉字的部件数量十分大,部件与部件的组合方式有很多种类,比如,上下部件、左右、内外等各种方式。并且汉语的汉字里面有许多相似的部件。比如:亻——彳、目——日、钅——钅、父——女、冫——冫等。这些相似的部件学生经常分辨不出来区别。由于汉字本身特殊性,汉字中有些部件有固定的位置,例如:钅、扌、亻总是位于左边,另外有的部件位置在一些字的左边,在一些字位于右边,如“阝”。因此,学习者如果没有清楚学会特定的位置,就无法分辨出两者的区别。

由此我们可得知,汉字包含着中华五千年历史的文化精华,汉字本身有规律

^① 王宁. 汉字构形学讲座[D]. 上海教育出版社, 2002.

性,汉字的特点具有复杂性。汉字的复杂性导致初级学生对汉字的认识存在很大的偏差。针对苏丹初级阶段的学习者来说,大多数的汉字需要在书写的时候一个地学习,任务极为繁重,这导致了苏丹初级学习者在书写汉字时形成偏误。

3.2 从境外汉语学习者角度分析

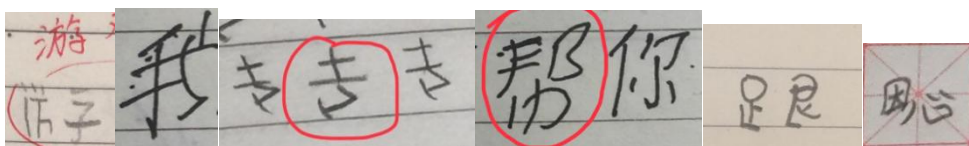
3.2.1 母语负迁移

“语言迁移”这一概念最早起源是美国语言学家(Robert Lado)在著作《Linguistics Across Cultures Applied Linguistics for Language Teachers》(1957)^①中提出来的。他认为,外语学习者在学外语时,总是会不自然的受到母语的影响。当母语的语法规则等于目的语时,会产生有利的学习条件,这就是母语的正迁移现象;反之,会产生母语的负迁移象,这对学习者学习目的语会造成很多的障碍。对书写汉字,影响较为明显的是母语的负迁移。世界上有许多语言,这些语言大多数使用字母来记录词汇,而汉语并非如此,众所周知汉字的书写方式明显不同,汉语用汉字符号。每一个汉字蕴含着许多意义及文化,与此不同的是,苏丹的主要官方语言是阿拉伯语,阿拉伯语是表音文字,阿拉伯文字的书写规则是“从右到左”,阿拉伯语是线性结构的文字,而汉字是属于方块结构的文字,阿拉伯语里面没有笔画,部件等和汉字相关的文字学概念,而且苏丹属于非汉字文化圈,非汉字文化圈的外国学习者看汉字不知道汉字的意义、来历、构成,由此可知,阿拉伯语与汉语的书写有巨大的差异。因此,苏丹学习者学习汉字时会产生母语负迁移算是偏误最大的原因,特别是在汉语初级阶段的学习者。

A. 对笔画的影响

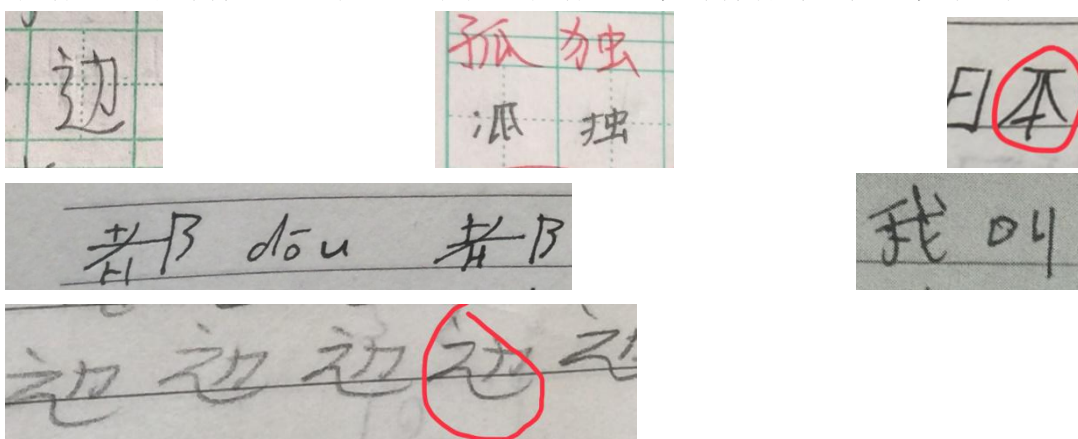
笔画是构成汉字字形的最小单位,汉字笔画和阿拉伯字母书写差异很大,比如,汉字笔画大多数其中有“一”、“丨”都是直笔形,也就是形成了汉字横平竖直等利于规范书写汉字的特点,不同的是,书写阿拉伯语的字母是从右到左,字母是圆形的,一般是半圆形或者弧线字母组成的,如:ن.و.ة。另外阿拉伯语的书写很灵活,除了从右到左的书写没有别的严格规律,写得别人看得懂就行,这意味着针对阿拉伯语的学习者的书写习惯来说,的确需要费劲力打破思维惯性,改变运笔习惯。因此,很多初级学习者因为在书写时不加注意,无法写出平直的汉字,苏丹初级学习者的汉字大多都有不同程度的歪、曲,初级学生需要多重视训练才能慢慢好。如:

^① Robert Lado, *Linguistics Across Cultures Applied Linguistics for Language Teachers*[P], USA: Hispania, 1957.



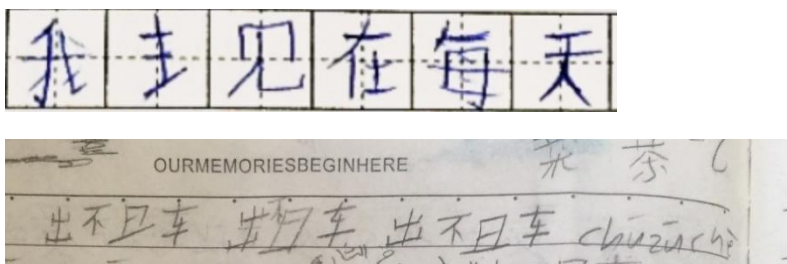
B. 对部件的影响

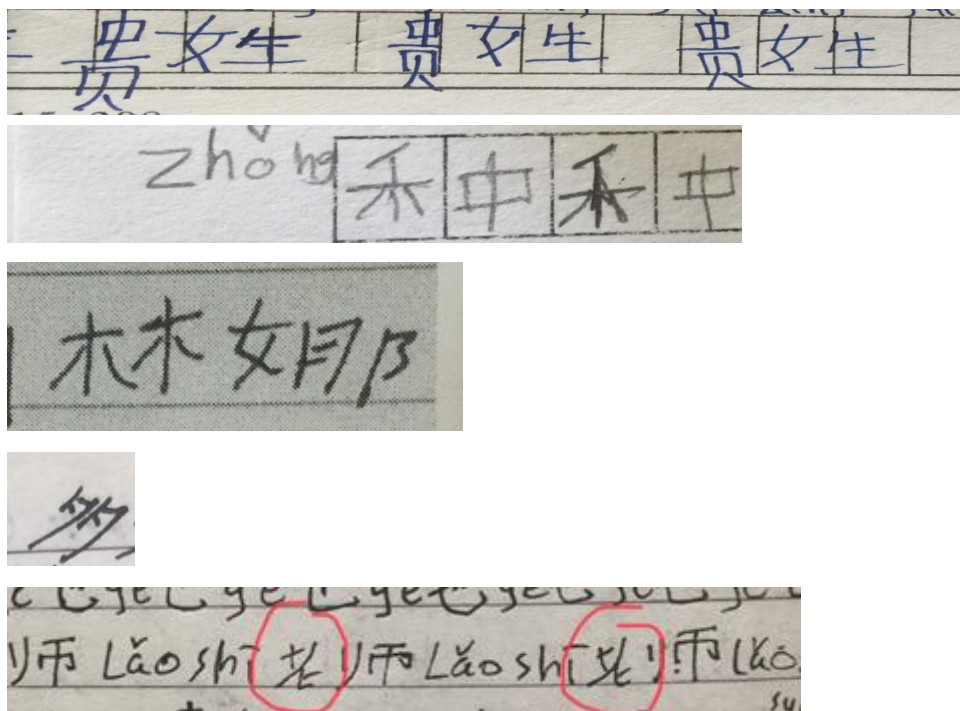
阿拉伯语书写里面没有部件这个概念，由于苏丹汉语初级阶段的学习者受母语线性文字的影响，初级学习者对部件的重要性他们还没有形成深刻的印象，也可以说是因为他们开始学汉语的过程中没有深入理解部件的重要性，不知道部件的意义和部件位置规律，而且受母语的影响很大，所以苏丹汉语学习者在书写汉字时很容易忽略部件的重要性。导致他们很容易出现部件各种的偏误现象，如：



C. 对结构的影响

首先为了了解母语负迁移对结构的影响，我们要分析阿拉伯语书写方式，我们可以说阿拉伯语书写形式比较有灵活性，阿拉伯语就是线性结构的文字，一般文字书写的规则是从右到左，有的字母书写是从下往上的，阿语中，单词由相互连接的字母组成，并且单词与另一个单词书写之间的间距很小，即使在书写一个单词中的字母与另一个字母也没有固定的大小规律，不同的是，汉语的结构是固定的，也很重要。汉字主要分为上下结构、左右结构与包围结构，以及衍生出来的其他结构，针对苏丹汉语初级阶段的学习者来说，介绍汉语汉字结构是十分重要，且一定要给他们介绍，没经过系统学习汉字结构规律的学习者，在书写汉字的过程中完全是凭着自己的想象书写的，也会产生结构各种的偏误现象。如：





可见，结构偏误不少。也可以说初级学生在识记汉字的时候，很容易被这些左右结构所迷惑，苏丹汉语初级学生不能准确的分割开左右结构的每个部分。

3.2.2 学习兴趣不足，学习方法单一

俗话说“兴趣是最大的老师”，学生大多数用反复抄写的习惯，其实学习者在记忆汉字时会采取多样化的学习策略，但大多学习者还是以重复抄写为主。但是这样习惯运用“死记硬背”的方式学习汉字，机械地反复模仿和描写。这样的学习方法不仅耗费大量的时间，学习效果也并不明显。笔者认为，虽然，这样的学习方式对汉字学习也有帮助，但是从长远可以说，其实不太适用。最好的记忆方法就是理解记忆而非盲目记忆。而且，大多数的初级学生不太重视归纳的学知识，其实对学过的内容进行归纳是非常重要的，这样不仅能够巩固已学内容，也会为之后的学习奠定基础。因此，理解记忆法与归纳总结法的结合，对汉字记忆有很大的帮助。综上，在汉字学习的过程当中，学生需要改变学习方法，不能一直描写或模仿字形，学习者需要去试着理解汉字的构成方式，用拆分汉字、意会，象形，指示等方式识记汉字，同时学会归纳总结，做好思维导图。

3.2.3 学生没有学习汉字构形理论的意识

由于苏丹是属于非汉字文化圈的国家，在苏丹学生的眼中汉字就是一种幅幅

画,觉得很难辨别汉字,很难记忆,不知道这些汉字里面蕴含的五千年历史的文化和思维逻辑,不知道汉字里面有表意表音的逻辑,更不知道汉字可以运用六书理论进行分析,因此,很多非汉字文化圈的学习者在书写中费很多劲重复抄写,笔者认为这就是因为学习者学习中没有分析汉字的含义,所以学习者很容易出现各种偏误,由此可见,笔者在调查中询问学生在学习汉字的过程中,老师用六书理论分析汉字构造,结果显示有53.33%说老师没教过,28.89%说教过但是很少,17.78%认为教过非常好,如下图 3.1:

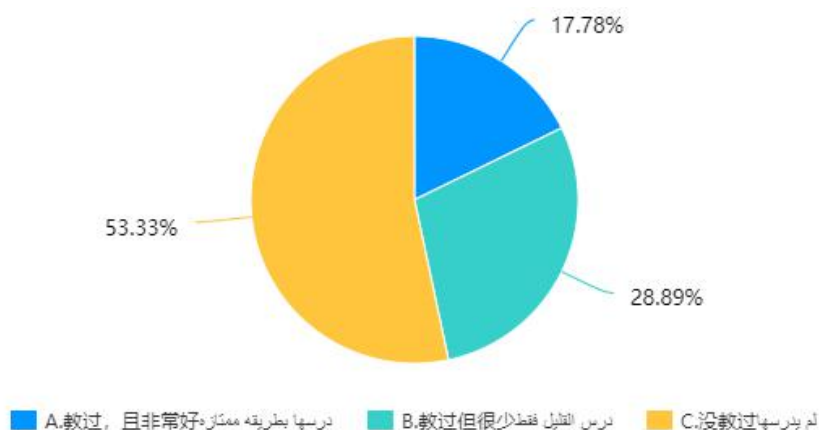
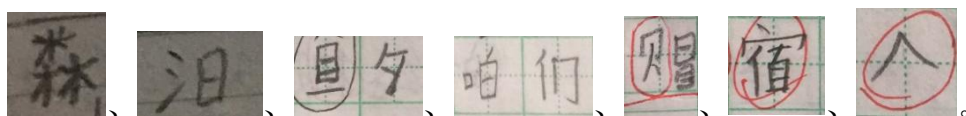


图 3.1 学生基础缺乏学六书理论

因此,学生缺乏对汉字基本的意识,会产生很多偏误,比如:



笔者也在调查询问学生在学习汉字的过程中,你认为学习汉字最困难的地方是?“值得知道这题是多选题”结果显示如下图 3.2:

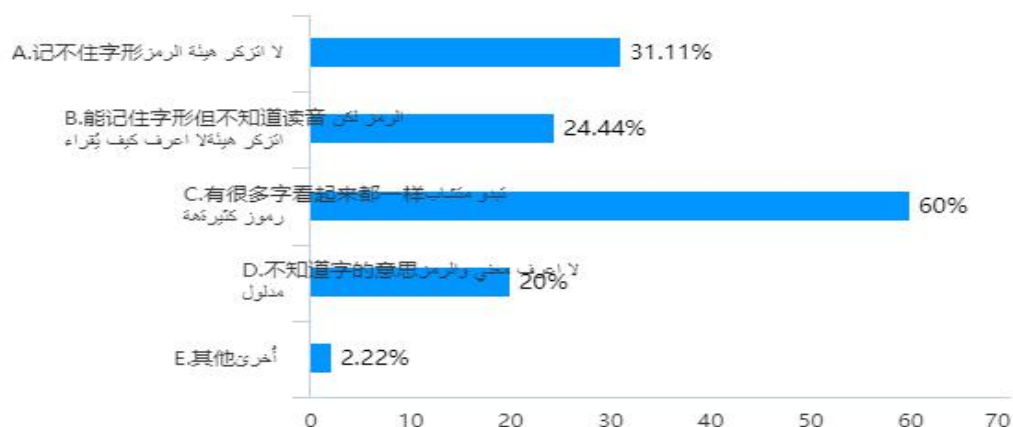


图 3.2 学习汉字最困难的地方

最多有60%的学生认为很多汉字看起来都一样,31.11%的学生说记不住字

形, 24.44%的学生说记字形不知道读音, 20%的学生说不知道字的意思, 这说明学生的基础不好, 缺乏对用六书理论分析汉字的学习, 所以记不住字形、字义和字音基本的常识, 笔者认为这是汉字书写偏误最大的原因。

3.2.4 学生对汉字书写能力训练重视不够

在实际的教学过程中, 上课的时间有点短, 这样导致教师和学生都要么把书写安排在课前, 要么把书写安排在课程最后, 并没有关注到学习者写的动态过程。而且训练书写大多的责任应该是学生凭着自己的多练, 其次, 经过笔者做的调查中, 可以很明确地看到许多学生对书写训练不够, 有17.78%的学生说只在上课前学习汉字, 笔者认为, 他们缺乏学习汉字的意识和动力, 对训练的重视不够, 有15.56%的学生觉得能说汉语就行, 其实笔者认为这些学生缺乏学习汉字的目的, 也缺乏语言学的知识, 不重视学汉字书写怎么能说好汉语? 而且, 经过笔者调查发现: 许多学生虽然可以写出一个汉字, 但是笔画笔顺部件结构都有错误, 且有明显错误的汉字。此外, 缺乏写作技能就很容易导致学生在书写时产生厌倦心理, 从而增加了书写偏误, 笔画、部件、结构都不当的书写偏误。

3.3 从授课角度来看

3.3.1 部分教师对汉字造字理论分析运用不够

面对非汉字文化圈国家的学生, 造字理论不只是分析而且可以增加学生的记忆, 启发他们多自学, 可以使他们的水平快速进步。笔者本次的教师问卷调查中发现有一部分教师在讲授汉字的过程中不够重视汉字分析理论, 在本次调查再咨询他们讲授汉字时, 是否存在不能够运用六书理论准确分析汉字的情况, 结果出来, 有5位教师说情况比较多, 仅有一位教师说不多, 有三位教师说很少, 可见讲授汉字时, 大多数教师不能运用六书理论准确分析汉字, 如下图 3.3:

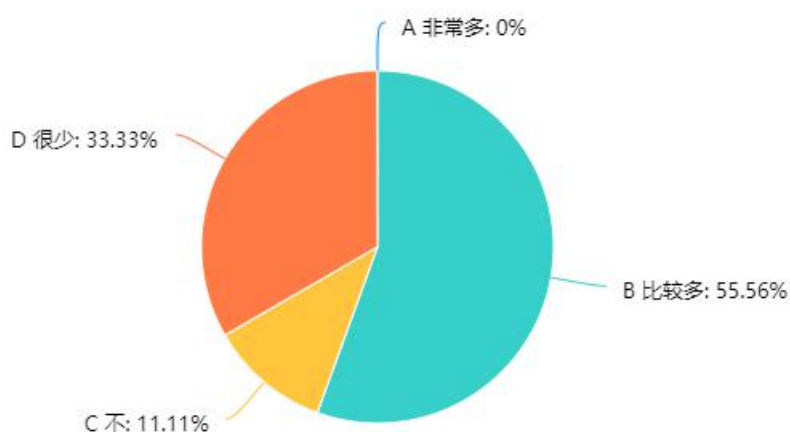


图 3.3 对书写造字理论分析字运用不够

笔者在咨询教师们是什么让自己的六书理论教得不够理想的原因时，结果显示：占有33.33%觉得书写工具不流畅，有33.33%认为学生不重视，占有88.89%认为没有适合初级需要学习六书理论的书籍，仅有11.11%认为母语的影响，可见，大多数教师认为没有适合初级阶段的书籍，所以很少运用六书理论准确分析汉字，教师们的回答使我们看到另外的原因，教材的原因。如下图3.4：

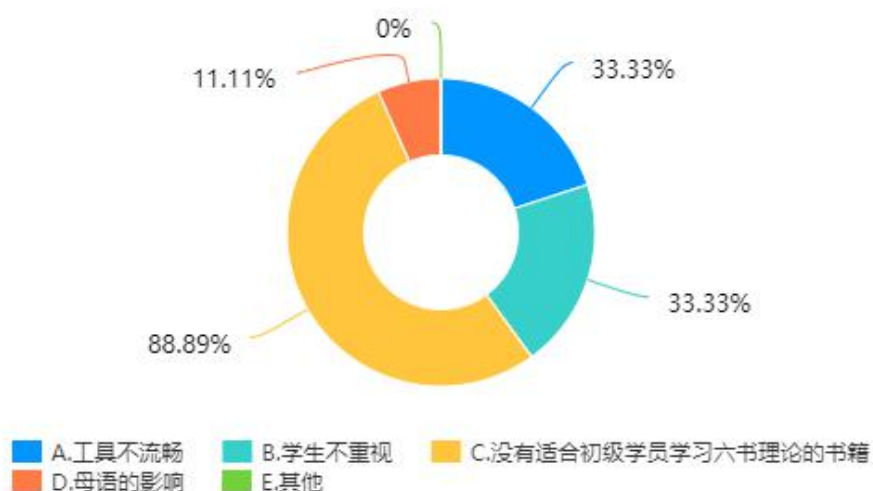


图 3.4

3.3.2 跨文化差异

笔者的本次调查对象是在苏丹喀土穆大学孔子学院任教的教师们，大部分是来自中国的教师，其中有一位苏丹本土教师。大多数老师都有2年以上的对外汉语教学教龄，所以教学经验非常丰富。除此之外，这批教师的理论水平高、专业

素质优、创新意识强，并对六书理论颇有研究，但是在对初级汉语水平的苏丹学生教学过程中，由于大多数老师对阿拉伯语不够了解，同时大多数苏丹初级学生不懂英语，也不懂汉语。因此，无法进行母语和目的语的比较研究，所以造成学生在理解汉字笔画顺序、部首和部件及其附带的文化内涵时存在问题，这导致汉语教学在迈向一个新的领域时会障碍重重。

3.3.3 部分教师对书写技能训练重视不够

笔者本次收回的初级学生的作业中，发现有一些作业虽然教师已经给学生打勾，但是书写还是存在很明显的书写偏误，如下图 3.5：

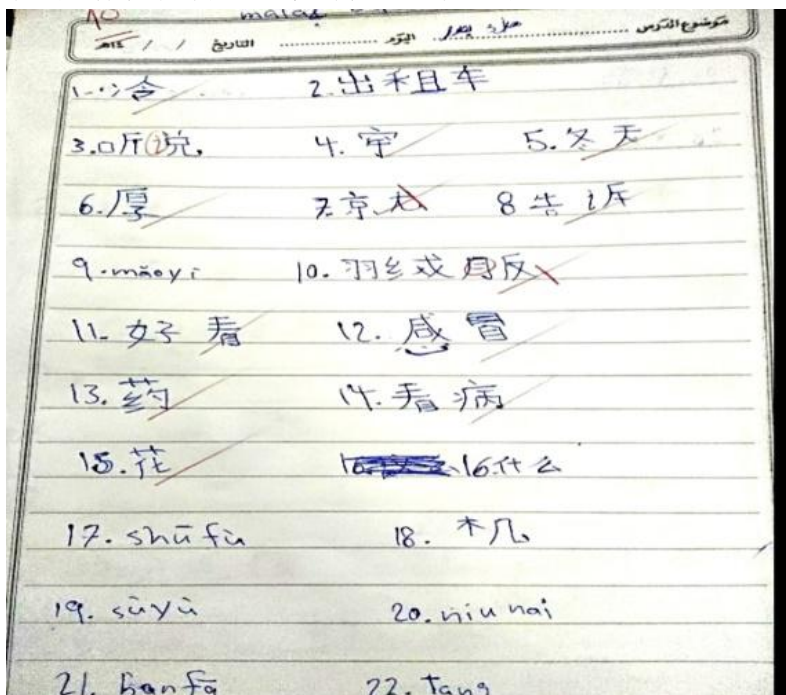


图 3.5

笔者认为教师对准确写法和改正偏误必须强调，改正之后和学生多分析一下，对书写不要太过分强调让初级学习者讨厌汉字书写。也不是那么忽略或者重视导致学生培养起不好的习惯。

3.4 从教材角度来看

刘询曾指出：“第二语言教学中教材起着纽带的重要作用。教材体现了语言教学最根本的两个方面：教什么和如何教。^①”

① 刘询. 对外汉语教学引论[M]. 北京: 北京语言大学出版社, 2002:233.

喀土穆大学孔子学院短期学生主要的教材是《长城汉语》生存交际课本，有课本也有练习册。“生存交际”系列共有六个级别。由于本人曾经是孔子学院的学生，曾学过这些教材，所以对这系列教材有着比较深入的了解，针对喀土穆大学孔子学院的学生、教师的学习情况、使用感受也有了解。《长城汉语》教材里面的内容都反映在日常生活和社会交往等各个方面。《长城汉语》课本里面的课本只是生词和对话。练习只在另一套《长城汉语》练习册本，这练习册本里面的内容有笔画介绍，部首介绍，笔画循序等等。

虽然这本书有很多优点，但是也有缺点。比如第一单元里面有22新的生词，在它另一套的练习册，第一单元只介绍了两个笔画，第二个问题没有说明笔画的重要性，第三个问题是这《长城汉语》里面的内容不重视汉字的来历，比如，等学习者得到了《长城汉语》六级才有介绍汉字最常见的象形字“日、月、山、水、木、火、车、吗、鸟、鹿”的来历。如下图3.6:

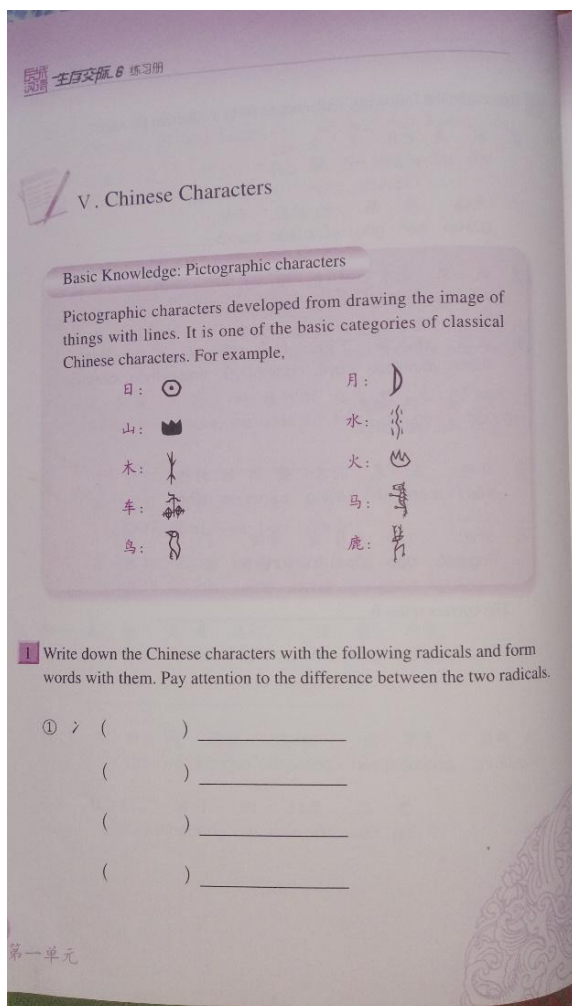


图 3.6

4 汉字教学对策和建议

汉字教学是对外汉语教学中的重要组成部分之一，同时，汉字是留学生学习汉语的一个难点。近年来，随着对外汉字教学研究的不断深入，汉字教学这方面得到许多专家学者的普遍关注，大家为提高留学生汉字学习效果提出了不少教学对策及建议。笔者认为，汉字教学方面最重要的还是具有针对性地教学，即在充分的调查研究的基础上，根据学生的实际情况，采取不同的汉字教学对策及方案，针对课堂汉字教学中的不同环节也必须采取不同的汉字教学法。并且在教学中，我们不能只看到汉字繁难的一面，也要看到汉字具有优势的一面，结合汉字的特点进行教学。

通过调查结果的分析，我们发现苏丹汉语初级学习者书写汉字时在笔画、部件、结构和造字法上都存在着诸多问题。为了提高对苏丹汉语学习者汉字学习的效率，加强苏丹汉语学习者的汉字认知能力。笔者根据苏丹汉语学习者汉字偏误的特点并结合汉字的特色，提出一些专门针对苏丹汉语学习者的汉字教学策略，同时也给对外汉语教师提出一些汉字教学的建议。

4.1 对教师的建议

4.1.1 加强“六书”教学意识

在中国，人们常说“授人以鱼不如授人以渔”意思就是与其直接传授给他知识，不如告诉他学习方法。汉字数量巨大，结构复杂，笔画繁多，汉字的这种复杂性让非汉字文化圈的学生为之裹足，即便是大多数的学生在识记汉字方面花费大量时间和精力，但收效依然甚微。从问卷调查可知，很多学习者说他们没学过汉字六书理论。同时，通过对本次教师的调查，教师们说他们讲授时不能用六书准确分析汉字的最大的原因，是缺乏适合初级阶段分析汉字结构的书籍。第二个原因是受现代化教学设备和教学资源的限制。第三个原因学生不重视。且部分老师反映他们本身对六书理论教理论认识不高，所以出现了六书理论教学不能得以实施的情况，因此，在教学中，老师如何加强象形、会意、指示、形声字教学意识，教师如何掌握象形、会意、指示、形声字最初的造字意图。如何才能提升自己的象形、会意、指示、形声字理论水平，这对于教师教学意义重大，这意味着教师不仅要继续做深层次的研究，更要努力提高他们自身素养。虽然苏丹国家最

近经济不太好,教学设备和其他条件不好,但是教师不能因为缺乏适合汉字理论的字籍、信息不流畅或其他不利的因素而忽略尝试用六书理论分析汉字。专门针对初级阶段的汉字并不多,大多是日常生活用字,初级阶段的词汇量并不多。大多数是六书理论中的象形字、指事字、会意字,还有带表音的“形声字”都是常用字。如果教师将这些字进行分析,汉字数量将会变少。因此,我们要求教师能很好的提高自身素质,培养教师辨别象形字、指事字、会意字、形声字的能力。建立正确的汉字体系。在具体的对外汉语教学中,教师应该善于对比古形字与现代字形,通过对比分析他们之间的区别和联系,利用他们之间的异同掌握该象形字和指事字在字形、音、义之间的关系,制定详细有针对性的教学计划,指导学生学习汉字,在教学过程中,要适当将象形字、指示字和会意字的相关理论运用到教学中,这样可以帮助汉语学习者学好汉字,减少他们的畏难情绪。除此之外,教师应充分了解象形字、指事字、会意字、形声字教学中归纳总结的重要性,总结象形字、指事字、会意字间的异同点,细心观察该象形字、指事字、会意字中出现的意符与之前已经学会的和将要学习的这类字之间的关系,因此,这些方法不仅对该六书理论的教学有一定的帮助,而且还可以对相关的汉字教学奠定基础。最后,教师要善于反思总结,在总结中重新更正汉字教学中出现的误区,指导以后的汉字教学,对于象形字、指事字、会意字、形声字读音、汉字书写和字义各个方面出现的不足定期进行整合,并分析其原因,做出进一步修改后的教学计划,对象形字、指事字、会意字、形声字笔画和结构做出分阶段、分层次的教学,这样不仅能提高教学效率,还能更加凸显教师指导者的角色。

1. 加强笔画、笔顺教学

为了加强六书理论教学意识,我们先必需加强汉字笔画和笔顺的意识。笔画是构成汉字的基础,严格的笔画训练是初级阶段留学生学好汉字的基础。在学生刚开始学汉字时,教师要重视讲解笔画知识,尤其是笔画的组合关系,操练笔画的形状,在教学中,教师可以夹杂一些简单的汉字供学生练习。向学生展示整字的时候,可以按照整字将笔画和部件拆分开,一部件一笔画这样进行教学,使学习者把笔画与其在字中所处的位置建立有机联系,这样引导学生正确认识汉字。在汉字教学时,老师要端正学习者对笔画的态度,使学习者对笔画和笔顺形成正确书写汉字的第一步的意识。因此教师在教学中要反复强调,巩固笔画、笔顺练习。在刚开始教授汉字时,教师就让学生养成良好的学习习惯,为以后的汉字学习打下良好的基础。

2. 利用象形字教学

我们知道汉字有自己的特殊性,而在汉字中大部分的象形字都是从甲骨文发

展而来的。由此可见,象形字就是古人按照事物的形状和轮廓特征所描绘的,所以象形字本身也很有意思。象形是描绘事物形状的一种有趣的造字法,象形也是最古老的造字方法,象形字的渊源可以和原始图画和图腾相联结在一起。对于苏丹初级阶段的学生来说,他们觉得汉字就是一幅幅图画而已,所以教师可以用图解的方法对苏丹初级阶段的学生讲解这类汉字,他们不仅更容易掌握,而且会很快引起他们学习汉语的兴趣。但是,教师注意讲清楚汉字并不是图画,汉字并不是随便画出来的,而是有它们独有的规律。

象形字最常见字的例如:口、刀、日、月、山、木、水、火、羊、瓜,等等。这类字教师可以简单的解释,初级学生很快能领会。

3. 利用会意字教学

每个会意字本身也很有趣。顾名思义,古人造会意字就是为了表达一个抽象的概念或者不使用象形描绘的事物,而其将与其他意义相关的两个或多个已有汉字组合在一起所构成的字表示新的意义,这反映了古人的思维方式。会意字在3500个常用汉字中约占第二。在会意方法中最常用的字有:好,休,体,明,林,北,牧,伐,寒,冠,等等。

教师讲授会意字时,可以用简单的例子多分析会意字的意义,比如:

“好”字老师可以说是由“女”和“子”构成,中国古人认为能生育的女人就是“好”女人。

“休”字老师可以说是由一“人”和一“木”构成的,一人累的时候靠在一棵大树上休息一下。

4. 利用指事字教学

指事字指采用象征性符号或在象形字的基础上加上象征性符号来表示某个意义。六书中用指事方法造的字就是指事字,其特征就在于利用指事来表意,也是一种有意义的造字形式,在指事字中最常用的例如:一、二、三、上、下、未、末、旦、刃,等等。针对非汉字文化圈的学生来说,这类字也很容易掌握,教师在进行教学时,可以通过图片,视频等方式讲解,学生了解大致意思就能很快领会。

5. 利用形声字教学

形声字在现代汉语3500个最常用汉字中比例是最多。现代汉语大多数字都是形声字,例如:沐、湖、忠、想、功、期、阁、草等等。

形声字一般是用一个形旁表意,而且另个声旁表音,主要有以下六种形声:

(A)左形右声——例如:消,校,惜,河

(B)右形左声——例如:功,切,顶,期

(C)上形下声——例如:花,空,零,简,景

(D) 下形上声——例如:盒,盲,忿,堡

(E) 外形内声——例如:阔,府,衷,园

(F) 内形外声——例如:问,闷,辨,辮

针对非汉字文化圈初级的学生可以说,掌握这类字一定有困难,但由于这类字比较容易发音,所以在一定程度上减少了学习者的学习难度。对他们来说,这类形声字主要的难点在书写而不在于认读。

笔者建议对非汉字文化圈初级阶段的学生来说,由于初级学生汉字的数量有限,对汉字理论知识掌握不够全面,所以以上六种形声字的方式在上课举例或者在做练习的时候可详略有当,等学生达到 HSK3、4 级以上,可以多加分析。

4.1.2 完善“六书”教学方法

“六书”教学中,教师应通过分析象形、会意、指事字的构形理据,引导学生理解性地识记象形、会意、指示字的形义关系。具体教学方法如下:

1. 展示教学

所谓展示教学,即直接使用图片或动画进行“六书”教学的方法。在对外汉语初级阶段的教学中,学习者还没有掌握足够的汉字,此时,教师无法运用汉语进行有效地沟通,展示教学可以利用其简洁直观的优点达成教学目的。这样的教学不仅可以节省很多时间,而且能激发学习者学习的兴趣,在以后的汉字学习中会产生深刻的印象。例如:

对象形字,教师可以用以下有趣的图片,启发学生来多理解这类象形造字法,使他们更好的记忆,如下(图 4.1)。

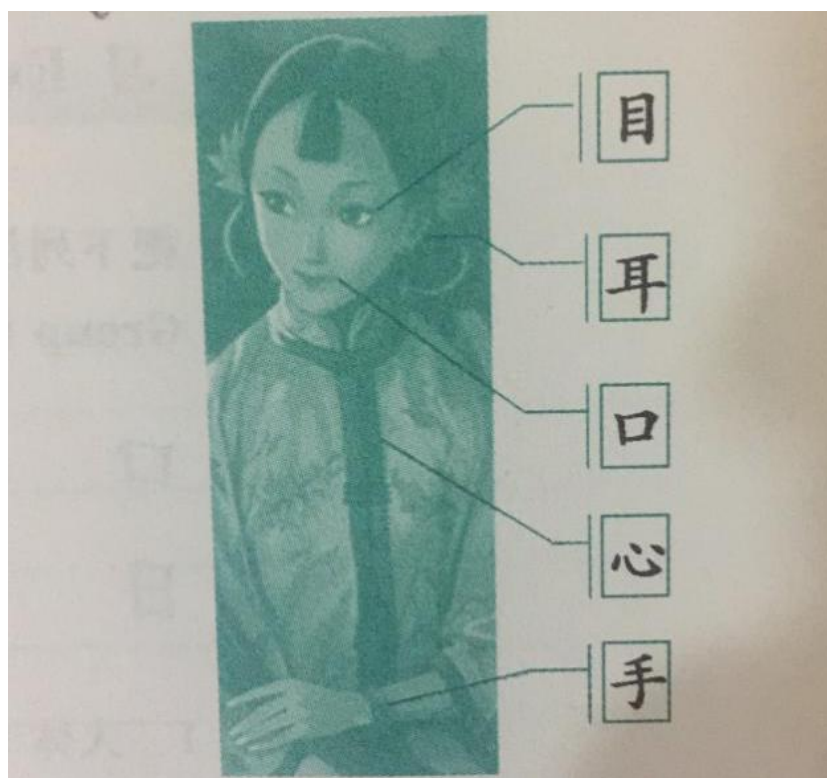


图 4.1

对会意字，教师可以用以下有趣的图片启发学生来猜测，多理解中国古人的思维方式，增强学生的记忆，这样不仅使学生更快掌握汉字，而且可以引导初级阶段的学习者理解这类字形旁部首的重要性，减少汉字书写偏误的。如下（图 4.2）

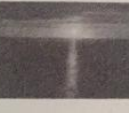
Part 1	 日 (sun)	 目 (eye)	 人 (human)	 一 (a horizontal stroke indicating a lid or a cover)	 木 (tree)	 日 (sun)
Part 2	 月 (moon)	 水 (氵) (water)	 木 (tree)	 火 (fire)	 林 (woods)	 一 (a horizontal stroke indicating the horizon)
Part 1 + 2 = Meaning	明 (bright)	泪 (tear)	休 (rest)	灭 (extinguish)	森 (forest)	旦 (dawn)

图 4.2

对指事字来说,教师可以通过图片,视频等方式解释汉字,教师参考以下图片启发学生来猜一猜这类字,促进学生的思维方式,教师讲解不仅有利于他们快速记忆,而且会节省上课时间。如下(图 4.3)

篆书 Seal script	简体字 Simplified hanzi		篆书 Seal script	简体字 Simplified hanzi	解释 Explanation
刀	刀 knife	⇒	刃	刃 blade	A dot is added to the left of 刀 (knife) to indicate the idea of "blade".
木	木 tree	⇒	本	本 basis, foundation	A short line is added to the lower part of 木 (tree) to indicate the idea of "root" or "base".
木	木 tree	⇒	末	末 tip, end	A long line is added to the upper part of 木 (tree) to indicate the idea of "end" or "tip".
女	女 woman	⇒	母	母 mother	Two dots are added to 女 (woman) as her breasts to indicate the idea of "mother".

图 4.3

2. 字源教学

所谓的字源教学,即追溯汉字形源,依据该字的造字意图,讲解汉字。由于现代汉字经简化,失去了造字之初的形义关联,所以很多教师对外国留学生很少运用古汉字分析汉字。

由于苏丹国家处于古埃及文明中,古埃及文明分为上埃及和下埃及,其实很多人不知道古埃及大部分的地方都在苏丹,苏丹国家有220多座金字塔,在苏丹古埃及文明的印象很深刻。喀土穆首都有个很有名的博物馆叫“苏丹国家博物馆”,是喀土穆最有名的地方,一般苏丹每个小学或每个学生都要参观博物馆看看他们祖先的文明。博物馆内可以看到很多古埃及文字,古埃及文字的最初形式也是象形。因此,笔者认为苏丹学生在接受汉字的溯源时接受程度就比较高,所以教师在教学中可以运用这优点教学,借助古今字形的系联,使学生认识汉字的造字意图,这样通过分析汉字的字形演变,使学生掌握汉字形义关系。如下(图 4.4):



图 4.4

【说文解字】

采,捋取也。从木,从爪。

“采”是个会意字，其甲骨文字形的上部是一只手，下部是一棵果实累累的树，表示用手采摘树上的果实。“采”的本义就是“采摘”。

3. 巧用思维导图

思维导图是一种实用性的思维工具。思维导图的魅力源于它的简单。表面上，它只是一幅绘制了信息的彩色图纸。然而，它却能有效地刺激大脑皮层的工作，通过调动善于逻辑分析的左脑和善于创造的右脑，激发全脑思维。^①因此，教师在讲授汉字的过程中，可以利用思维导图进行各种想法教汉字，比如利用相同形旁字来归类，利用同形旁的字来记住的时候，这样可以使很多汉字变得轻而易举了。

例如：老师可以在黑板写“青”，然后让学生来加偏旁做思维导图，让学生来加一加、想一想，猜一猜，老师或学生可以分别加上三点水、言字旁、竖心旁、等方法。这样学生能很快记住这些形近字。这样对学生不仅使他们认识未知的汉字，而且可以使学生注意到结构固定的位置，也可以使他们抓到形、义、音的重点。如下（图 4.5）

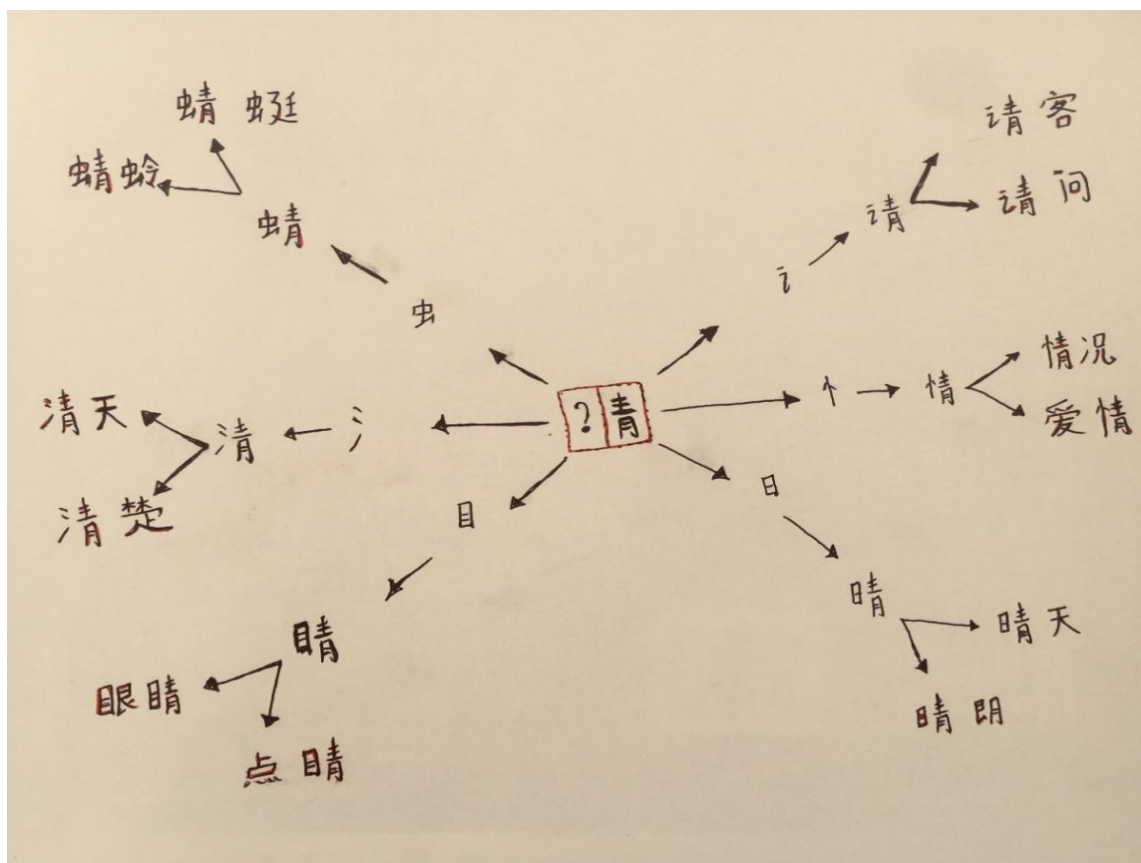


图 4.5

① 东尼·博赞. 思维导图完整手册[M]. 中信出版社, 2018: 44.

由于汉字结构有很多种类型，而且苏丹学习者母语是线性结构的文字，书写经常出现结构偏误，所以，笔者建议教师利用思维导图加强汉字结构，用所教过的汉字结构来归类，使学生建立汉字与结构的感性认识，这样以便学生以后独立地分析汉字结构。例如教师在黑板写““序号时，在“”边上画出结构图形并标上，提示学生“”与朵之间地联系些结构，让学生想一想还有可以写哪些上下结构等。如下（图 4.6）

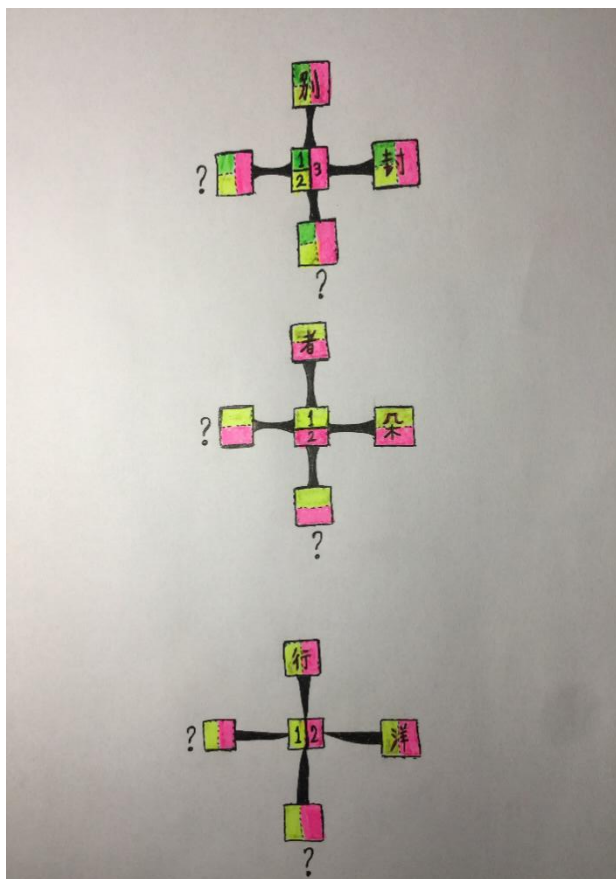


图 4.6

这样可以增加学生的记忆，多辨认字，另外，这样的可以引入学生的注意力，减少汉字结构错位置偏误，错别字偏误等。

综上思维导图有很多模式，教师都可以用思维导图辅助汉字教学。

4.2 学生学习建议

4.2.1 运用中式思维模式

每个民族都会受到自己民族独有文化、地理环境等的影响，在这样的影响下，会形成自己的独特的民族风俗习惯和思维方式。中国人喜欢采用整体性思维的方式去思考研究问题，在创造汉字的时候就受到了整体性思维的影响，突出表现为中国的汉字，汉字是人们具象思维的一种体现。汉字是典型的表意文字，在关于留学生对于汉字的了解程度这一方面，徐彩华¹曾做过这方面研究，从他研究结果中我们可以看出，在教授外国留学生学习汉字时，所占比例较大的因素与学习者本人有关，占比高达 35%；汉字文本因素与汉字字形对留学生习得汉字的影响所占比例为 28.6%，从这个数据我们可以看出，对成人留学生而言，学习汉语的思维方式和学习者本身产生的畏难情绪对他们的汉字学习有很大影响。笔者认为，对于非汉字文化圈的学习者尤其是母语为表音文字的学习者来说，想要学会汉字，写好汉字，最重要的是首先思想上要帮助他们形成正确的汉字观念，转变他们固有的思维模式，学习用中文的思维模式来学习汉字，培养汉字的学习兴趣。

那么，针对于非汉字文化圈的学习者来说，怎样才能形成中式思维模式呢？这一点，对于汉语老师来说意义重大，首先，最重要的是学习者要从汉字字形和字义两者之间的关系进行转换。在表音文字中，例如阿拉伯语，字形和字音之间是有联系的，但在汉字中，字形不仅与字音有关联，而且一些字形还可以表示字义。苏丹学生学习汉字时不仅要考虑汉字当中字形和字音的关系，同时也要考虑这个所表达的字义；其次，针对学习者而言，苏丹学习者本人要注重在学习汉字过程中重点培养自己的汉字意识。培养汉字意识中最重要的就是要了解字与字之间的构件组合方式及构件产生的变形情况。苏丹学生的母语文字是阿拉伯语，为线型文字，阿拉伯语的字母和构件组合与汉字截然不同，阿拉伯语文字是在一条直线上，不像汉字那样具有上下、左右、内外、包围结构；而且汉字是二维平面构形，其构件的组合位置具有多种变化。此外，在学习汉字的过程中，对学习来说较难的是学习者要理解并且掌握汉字构件的变形，只有掌握了其变形，才能真正掌握这个汉字，例如，汉字“心”，如果“心”在下，成为“心”形，如汉字“感”，在左面写成“忄”形，如“快”；汉字“人”作为汉字构件组构汉字时，“人”位于汉字部件的上方，写成“人”形，如“众”，在左方写成“亻”形，如“倩”；汉字“刀”作为汉字构件组构汉字时，“刀”写在部件的下方，写成“刀”形，如“剪”，在部件的右边写成“刂”形，如“利”；汉字“手”作为汉字构件组构汉字时，在下写成“手”形，如“掌”，在左写成“扌”形，如“捕”，等等。

从上述我们的分析中可以看出，学习者在汉字学习的过程中要尽量避免使用

母语思维带来的束缚，尝试运用中式思维去学习汉字，慢慢会形成正确的汉字观念，进而更准确地把握汉字的意义和书写规律。

4.2.2 掌握汉字学习方法

1. 归纳总结法

归纳总结法，是指学习者对已经学习过的知识点进行归纳总结的方法。作为在中国留学多年的留学生，笔者认为，归纳总结法是我们在学习汉字过程中最有效的学习汉字的方式，该方法不仅有助于学习者对汉字字义的理解，而且有助于学习者理解掌握汉字的构字方式与结构。学习者可以用以前学过的汉字来归纳总结一系列的汉字，并加强练习，比如学习者已经学会“室”和“家”两个字，人们休息的房屋称为“室”，从“宀”“豕省声”的字为“家”。由此，学习者可以联系“家”和“室”这两个汉字，归纳出这两个汉字具有相同的构件“宀”的意义，即房屋。学习到“安”字的时候，学习者就应联系“室”、“家”二字中的“宀”构件，从而更好地理解“安”字的意义。

其次，由于汉字构件的位置具有对应的稳固性和规律性，学习者在学习的过程中，比如学到“信”字时，假设还不知道构件“亻”在汉字组构中的变化规律，但是随着学习的深入，学到汉字“休”字时，就可以联系之前学习的“信”字的，归纳总结出他们具有相同的部件“亻”，即“亻”是“人”的变形，常常在字形之左。因此，只要掌握构件的意义和它的构形规律，在汉字学习过程中遇有相同构件时，学习者就可以自己进行联想，举一反三。

2. 多媒体汉字学习资源

A. 利用手机汉字 app 加强学习汉字基本意识

我们可知汉字书写的过程性，学生课内的时间有限，而且有时老师的时间不够分析汉字，因此，很多情况导致汉字笔画，笔顺，结构等书写不够训练。

在这新时代智能手机能搜索到各种软件，所以学生可以借助一些汉字学习 APP，课外的时间比较多，可以用手机自学，目前在孔院学生中使用较多的软件的例如：Pleco、Chinese Skill、train chinese、chinese writer by trainchinese、Hanping lite、chineasy、Easy Learn、Learn Chinese、Hello HSK、Pinyin lite 等。上面都是侧重于汉字学习的 APP 软件，例如：

“trainchinese ”这款软件是词典性质的，学生可以通过中英文切换来查汉字，同时也可以查到这个字的笔顺、偏旁部首、结构位置等等。如下（图 4.7）、（图 4.8）：

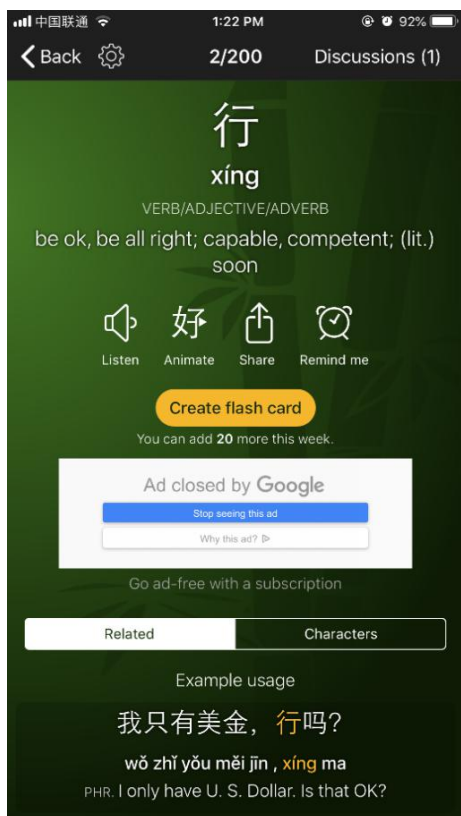


图 4.7



图 4.8

但是，由于初级学习者汉语基础知识的缺乏，所以笔者建议，教师推荐这些汉字 app 给学生的同时，教师多分析里面的功能怎么用，引入学生理解汉字笔画、笔顺循序、部首偏旁、结构等的重要性。

B. 利用视频资料和汉字网站学习

视频学习法和网络学习法是运用多媒体学习法里最重要的一部分，它们最容易引起学生的兴趣，应用面广，效果显著。教师可以和学生多建议有趣和有用的视频引起学生多关注学习汉字，多了解汉字。也多关注网站提高他们的水平，如 youtube、google、facebook 等，这些网站里面有丰厚的资料。上关于汉字笔画，笔顺，部件的教学视频，最重要的上关于汉字六书理论的教学视频，了解汉字字形、字音、字义的关联，笔者认为这些视频资料和网站都可以增强对汉字的好感，通过网站和视频可以更加直观和感性地认识到汉字背后的文化内涵，使学生多重视汉字书写。

结语

汉字是方块字，不同于表音文字。所以，处于非汉字文化圈的学习者觉得汉字结构杂乱，汉字具有难记、难学、难掌握、难运用等特点。本文探究汉字书写偏误以六书理论的重要性为主。本人认为大多书写偏误现象都由于非汉字文化圈的学习者在学习汉字的过程中，没经过系统性分析汉字里面的逻辑和古人的思维。由于他们的基础缺乏汉字的基本意识他们不知道汉字表义，音，形，联关，所以他们一直抓不住重点，很容易忘记。因此，笔者希望对外汉语把“六书”理论用于对外汉字教学中，重视汉字的形、义、音的特点，希望能够帮助非汉字文化国家的同学把握汉字的字形、音、义，加深非汉字文化圈的学习者对汉字的理解和记忆，从而希望能推动对外汉字教学的发展。

本文主要谈到用六书理论中的会意字、象形字、指事字及形声字在对苏丹汉语汉字教学的应用。

在第四章汉字教学建议，在这章笔者介绍了一些教学建议与教学策略，提出了一些六书理论的建议给老师，这些建议有一定的启发作用，还有一些建议给学生。

本论文还有许多不足的地方，由于自身能力有限，本文对某些问题的论述还不够完善的地方。本人有意在以后的学习中，对汉字教学策略的理论方面进行补充学习和研究。

本人在这两年学习和研究的过程中收获的不仅仅是愈加丰厚的知识，更重要的是在对外汉语阅读、实践中所培养的思维方式、表达能力和广阔的视野。同时，也对汉字的性质和发展过程有了进一步的了解，希望本文对其他学习者或者研究者带来帮助。

参考文献

连续出版物:

- [1]卞觉非.汉字教学:教什么?怎么教?[J].语言文字应用,1999(1).
- [2]陈慧,王魁京.外国学生识别形声字的实验研究[J].世界汉语教学,2001(2).
- [3]崔永华.关于汉字教学的一种思路[J].北京大学学报,1999(3).
- [4]杜丽荣.“系联法”对外汉字教学研究[J].西南民族大学学报(人文社科版),2004(7):419.
- [5]戴云.初级阶段留学生汉字教学探讨.语文教学通讯[J].2017.11.
- [6]江新.“认写分流、多认少写”汉字教学方法的实验研究[J].世界汉语教学,2007(2).
- [7]刘湘涛.对外汉字教学中易混字形教学策略[J].辽宁工程技术大学学报,2012(3).
- [8]曲凤荣.非汉字文化圈留学生汉字教学策略分析[J].语言教学通讯,2012(3).
- [10]施正宇.外国留学生字形书写偏误分析[J].汉语学习,2000(2).
- [9]苏培成.现代汉字的部件切分[J].语言文字应用,1995(3).
- [11]肖奚强.外国学生汉字偏误分析[J].世界汉语教学,2002(2).
- [12]姚晓波.对外汉语教学中的汉字教学[J].渤海大学学报,2011(5).
- [13]原新梅.非汉字文化圈留学生汉字偏误“镜像错位”析[J].郑州:河南社会科学,2003,11(6):134—136.

学位论文:

- [1]艾靖琅.苏丹汉语学习者汉字偏误分析与教学建议——以巴哈利学院中文系初级班为例[D].甘肃:西北师范大学,2016.
- [2]艾文博.喀土穆大学中文系初级班学生汉字部件书写偏误研究[D].甘肃:西北师范大学,2015.
- [3]陈俊思.初级阶段苏丹学生汉字偏误分析及对策研究[D].甘肃:西北师范大学,2013.
- [4]李蓉若.初级阶段非洲留学生汉字偏误分析及对策研究[D].重庆:西南大学,2011.
- [5]王宁.汉字构形学讲座[D].上海教育出版社,2002.

专著类:

- [1]东尼·博赞.思维导图完整手册[M].中信出版社,2018:44.
- [2]Robert Lado, Linguistics Across Cultures Applied Linguistics for Language Teachers[P], USA: Hispania, 1957.
- [3]徐彩华.汉字认知与汉字学习心理研究[M].北京:知识产权出版社,2010:175.

附录一

（教师调查问卷）苏丹汉语学习者汉字书写偏误调查分析及 对策研究 以喀土穆大学孔子学院为例

性别：[单选题] *

☐男

☐女

国籍：[填空题] *

专业：[填空题]

教龄：-----年-----个月 [填空题] *

您讲授过的汉语课程：[多选题] *

☐A 听力

☐B 写作

☐C 阅读

☐D 口语

☐E 综合

您教授过的汉语学员层次：[多选题] *

☐A 零基础

☐B 初级

☐C 中级

□D 高级

您是否教过汉字：[单选题]*

○A 是

○B 否

1.以下各项，请您按照您认为的苏丹汉语初级学习者汉字习得难易程度打分（1分最容易习得，10分最难习得）[矩阵量表题]*

	1分 最容易 习得	2	3	4	5	6	7	8	9	10分 最难 习得
笔画	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
笔顺	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
字音	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
字义	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
部件	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
结构	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐

2.在以下汉字知识中，请您按照自己熟悉和掌握程度给自己打分（满分：10）[矩阵量表题]*

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10满 分
笔画	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
笔顺	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
字音	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
字义	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐

部件	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
造字方法	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐

3.您在教苏丹学生学写汉字时以下三个方面哪一方面最为重要？[矩阵量表题]*

	非常重要	重要	一般	完全不重要	无所谓
笔画	☐	☐	☐	☐	☐
笔顺	☐	☐	☐	☐	☐
部件	☐	☐	☐	☐	☐

4.您认为您所教过的学生中汉字笔画、笔顺和部件写得不规范情况多吗？[矩阵量表题]*

	很多	比较多	不	很少
笔画	☐	☐	☐	☐
笔顺	☐	☐	☐	☐
部件	☐	☐	☐	☐

5.您认为引起笔画和部件写得不规范的原因是：[多选题]*

☐A.书写工具不流畅

☐B. 学生不重视

☐C. 没有学习笔画和部件书写

☐D.母语的影响

☐E.其他 _____*

6.学习汉字的笔画、笔顺和部件对提高学生的汉字书写能力有帮助吗？（单选）
[单选题]*

☐A. 非常有帮助

☐B. 比较有帮助

☐C. 一般

☐D 有点帮助

☐E. 完全没有

7.您认为给苏丹汉语初级阶段学生讲授汉字构造理论重要吗? (单选) [单选题] *

☐A.非常重要

☐B. 比较重要

☐C. 比较不重要

☐D.完全不重要

☐E. 无所谓

8.讲授汉字时, 您是否存在不能够运用六书理论准确分析汉字的情况? (单选)
[单选题] *

☐A 非常多

☐B 比较多

☐C 不

☐D 很少

9.您认为自己六书理论教得不够理想的原因是: (可多选) [多选题] *

☐A 工具不流畅

☐B 学生不重视

☐C 没有适合初级学员学习六书理论的书籍

☐D.母语的影响

☐E.其他 _____ *

10.您认为形声字表音和表义部件对学生学习汉字有什么影响? (单选) [单选题]

*

○A 减小了记化汉字的难度，让学生记忆更清晰

○B 增加了记化汉字的难度，容易混淆汉字记忆

○C 毫无影响

○D.其他 _____ *

11.您在教汉语初级水平学员学习汉字时，使用六书理论分析汉字吗？（单选）
[单选题] *

○A.经常用六书解释汉字

○B.有时

○C.很少

○D.从不

12.按照你的经验苏丹初学者最常见的汉字书写偏误主要是：（问答） [填空题] *

13.您认为苏丹汉语学习者在学习汉字笔画、笔顺和部件方面，最难的是哪一方面？（问答） [填空题] *

14.您采用哪种汉字理论教初级汉语学习者学汉字？（问答） [填空题] *

15.您对苏丹初级汉语学习者讲授六书理论有什么好的建议？（问答） [填空题] *

附录二

(学生调查问卷)苏丹汉语学习者汉字书写偏误调查分析及对策研究

亲爱的朋友，您好。感谢您参与此调查，此问卷仅作为了解苏丹学生汉字书写偏误情况的参考。为发展汉语教学法，希望您如实作答，感谢您的配合！

عليكم

الاعزاء,السلام

الاصدقاء

شاكر جدا لمشاركتكم في ملء هذا الاستبيان,هذا الاستبيان من اجل معرفه اخطاء الكتابه لدي الطلاب السودانيين,من اجل تطوير دراسة اللغة الصينية,اتمني المصداقيه في اختيار الاجابات,لكم جزيل شكري وامتناني لتعاونكم

国籍：[填空题] *

您的性别：[单选题] *

☐A 男

☐B 女

学习汉语多长时间[单选题] * مدة دراستك للغة الصينية

☐A.半年 C 两年多

☐B 一年——两年

☐C 两年多

1.你喜欢汉字吗？[单选题] * هل تحب الرموز الصينية

☐A.喜欢

☐B.不太喜欢

☐C.不喜欢，我觉得能说

汉语就行

2.你每天学习汉字的时间有多长?

كم المدة التي تقضيها يوميا في دراسة الرموز الصينية [单选题] *

- oA.半个小时 oB. 一个多小时 oC.两个小时 oD.只上课之前 oE.不学习汉字

3.您觉得学习汉字笔画和部件对掌握汉字重要吗?

هل تعتقد أن دراسة اجزاء و خطوات كتابة اللغة الصينية تساعد في فهم وادراك الرموز الصينية [单选题] *

- oA.非常重要，对笔画和部件没有经过系统的学习，无法掌握汉字
oB.一般般，对笔画和部件没有进行系统的学习，依旧可以掌握很多汉字
oC.不重要
oD.不清楚

4.你平时是怎么记汉字的? عادةً كيف تحفظ الرموز الصينية [多选题] *

- ☐A.多重复抄写 تكرار كتابة الرمز
☐B.画出整字 ارسم الرمز بالكامل
☐C.了解汉字的构造 افهم هيكل تكوين الرمز
☐D.记住偏旁部首 احفظ المقطع الاول للرمز
☐E.其他 _____ *

5.你对目前课堂上老师讲授汉字的方式满意程度是?

هل انت راضي عن طرق واساليب الاستاذ في تدريسه الرموز الصينية في السابق [单选题] *

- oA.非常满意
oB.比较满意
oC.一般
oD.不满意

oE.非常不满意

6.以下汉字相关知识中，你按照自己的掌握程度给自己打分？（最满分：10分）

[矩阵单选题] * وفقا لمدي استيعابك ماهو تقييمك لنفسك فيما درسته للتالي ذكره

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10 最 满分
笔画 شرطات الرموز	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
笔顺 ترتيب الرمز كتابه	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
字音 نغمة الرمز	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
字义 معني الرمز ومدلول	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
部件 اجزاء مكونات و الرموز	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
结构 شكل الرمز	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐

7.在学习汉字的过程中，老师教过这些汉字部件的意义吗《讠，讠，月，艹，
阝，扌，口，目，王，彳，亻，亻，彳，彳，彳》？

[单选题] * من خلال دراستك السابقة للرموز الصينية، هل علمك الاستاذ معاني ومدلولات هذه الاشياء

oA.教过，而且非常清楚

oB.教过，但是不太清楚

oC.只教过一点点

oD.没教过

8.你经常会少写或多写汉字笔画或部件吗?

هل دائما عن كتابتك للرموز الصينية تنقص أو تزيد في أجزاء الرمز الصيني [单选题] *

oA.经常

oB.有时会

oC. 不会

9.写汉字的时候，你经常把部件写在不正确的位置吗?

عند كتابتك للرمز الصيني، هل دائما تجعل أجزاء الرمز الصيني في غير موضعه الصحيح [单选题] *

oA.经常

oB.有时

oC.从来不会

10.在写汉字的时候，你有写错别字的现象吗?

عند كتابتك للرموز الصينية هل يمكن ان تخطئ وتكتب رمز مشابه [单选题] *

oA.经常会

oB.有时会

oC.从不出现

11.在学习汉字的过程中，你认为最难的是?

من خلال دراستك للرموز الصينية، ماهو أصعب شيء [多选题] *

□A.笔画，笔顺 خطوات وشرطات الرموز

☐ 字音 的 رمز نغمة

☐ D. 字义 和 مدلول 的 رمز معني

☐ C. 偏旁 的 رمز أجزاء ومقاطع

☐ B. 结构 的 رمز هيكل وتكوينات

☐ E. 以上都是 صحيح كل ما ذكر

12. 在学习汉字的过程中，你认为学习汉字最困难的地方是？

[多选题] * خلال دراستك للرموز الصينية، ماهي صعوبات تعلم الرموز الصينية

☐ A. 记不住字形 هيئة الرموز لا أتذكر

☐ B. 能记住字形但不知道读音 كيف يُقرأ لكن لا أعرف هيئة الرموز

☐ C. 有很多字看起来都一样 رموز كثيرة تبدو متشابهة

☐ D. 不知道字的意思 مدلول الرموز لا أعرف معني

☐ E. 其他 أخرى _____ *

13. 你会制定汉字学习计划吗？

[单选题] * هل تضع خطة لدراسة الرموز الصينية

☐ A. 从不

☐ B. 有时

☐ C. 经常

14. 你喜欢哪种汉字教学顺序？

[多选题] * ماهو الأسلوب الذي تفضله لدراسة الرموز الصينية

☐ A. 先教偏旁后组合成字 أولاً اتعلم مقاطع B. 先教整字后归纳分析偏字 أولاً اتعلم

وأجزاء الرموز ثم أجمعها لتشكيل الرموز

الرمز بالكامل ثم أخلص وأحلل المقاطع فيه

15.你在学习汉字的过程中，老师用六书理论分析汉字构造吗？

من خلال دراستك السابقة، هل استخدم الأستاذ نظريه الكتب الستة لشرح اشكال ومعاني الرموز الصينية

[单选题] *

oA.教过，且非常好 درسها بطريقة ممتازة

oB.教过但很少 درس القليل فقط

oC.没教过 لم يدرسها

16. 在学习汉字的过程中，你认为最难的一类汉字是？

[多选题] * من خلال دراستك السابقة للرموز الصينية، ما هو أصعب نوع من انواع الرموز الصينية

□A.象形字 (الرموز التصويرية) رمز يشبه شيء معين

□B.指事字 (الرموز التجريدية-المعنوية) رمز يشير الى شيء معين

□C.形声字 (الرموز الفونغرامية) رمز يدل علي الصوت

□D.会意字 (الايديوغرام) الرموز التي تدل علي شيء مختلف عند جمعها

□E.转注字 (الرموز التي يتغير معناها عند اضافته بعض المقاطع)

□F.假借字 (الرموز التي تكتسب معاني جديدة عن طريق الاقتران اللفظي)

□G.不清楚这些类字 هذه الانواع ليست واضحة لي

17.你觉得学校有必要专门再开设一门汉字理论课程吗？

بالمكان الذي تدرس به هل تعتقد وجود حوجه لفتح مادة خاصة بتدريس نظريات و تفسير مدلولات الرموز

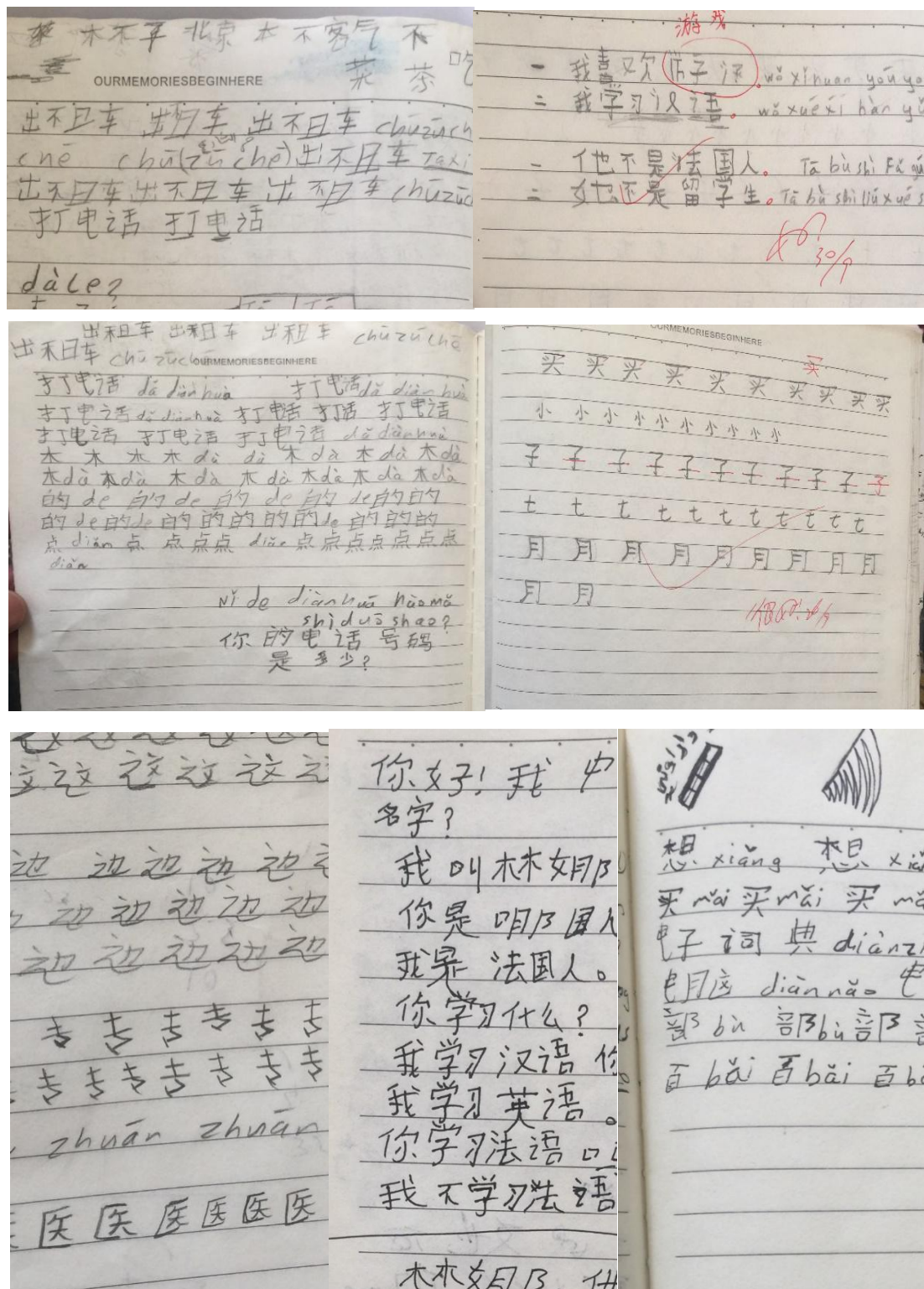
الصينية

[单选题] *

oA.需要

oB.不需要

附录三



昨天，打电话，地图，小时
方便，可以，搬家，已经，
做客，东西，学校，时候 光盘
饭店

我想租一套房子。

旁边，方便，贵便宜

我对没个个人都很支持。

最后，他已经搬家了。

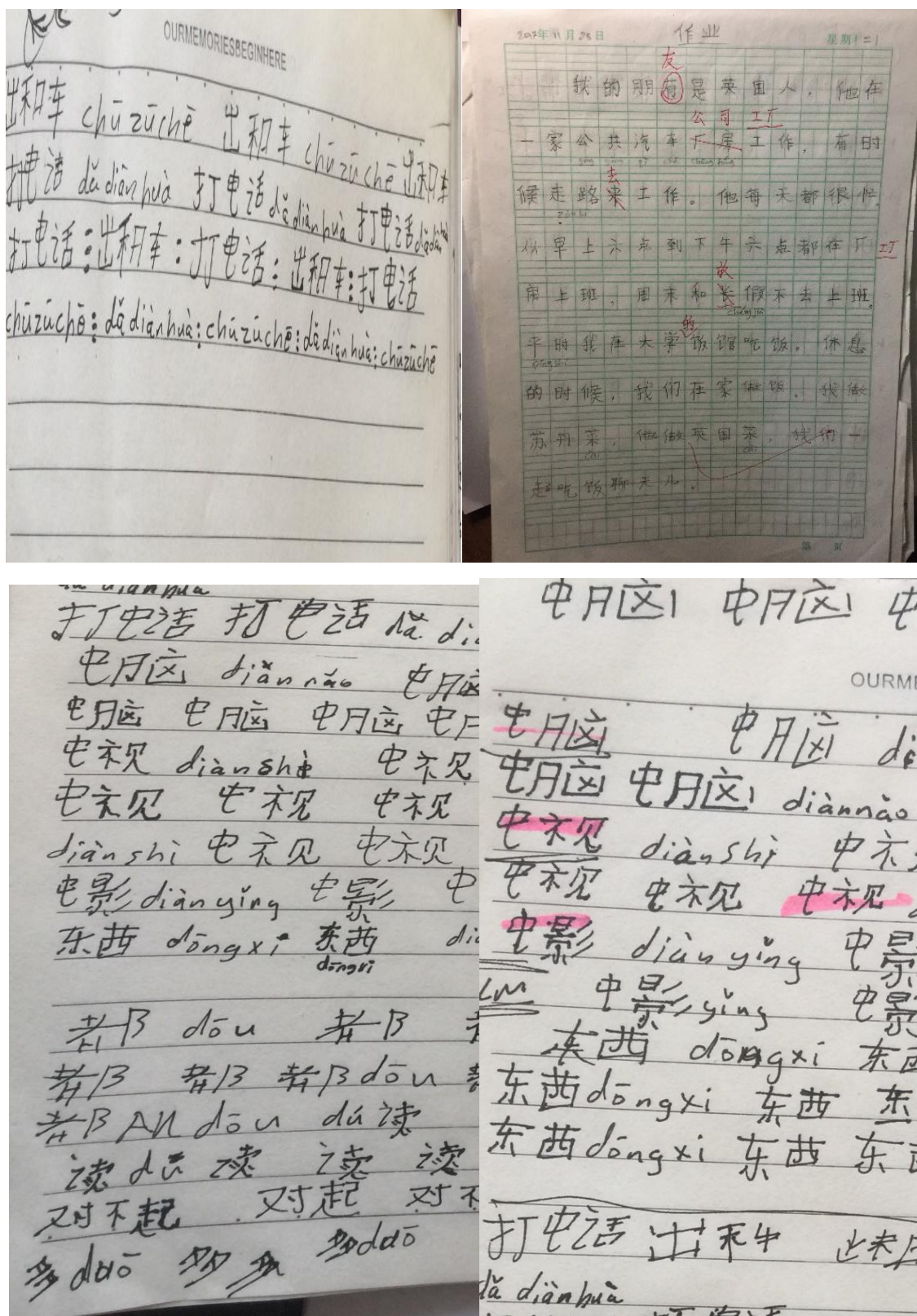
学校宿舍很远。

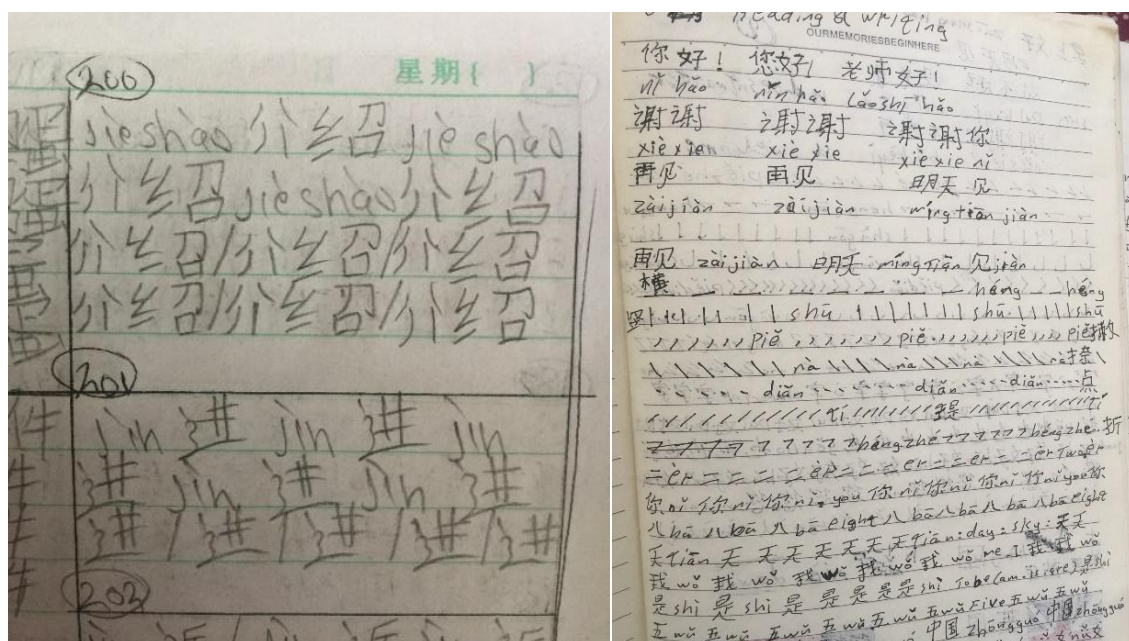
她昨天没有上课。

带赠字

结账，咱们，^{明x}小费，这些，
打包，饭盒，袋子，零钱，
收钱，所有，宾馆，酒吧，
有的，清楚。(自夕)

[illegible]





致谢

时间过得很快,转眼间,两年的研究生生活马上就要结束了,在这里我收获了很多知识和生活的乐趣。感谢中国国家汉办的所提供的机会和所帮,感谢喀土穆大学孔子学院所认识的老师的指导和关爱。在此,我要向他们表示我诚挚的谢意!

首先,感谢我的导师田河,无论是学习上还是生活上,从我开始在喀土穆大学孔子学院学汉语到高级水平及在西师大读研究生,用语言似乎无法表达我内心的感激之情。从论文的选题到论文的开题,再到论文的修改给的我所帮助与指导。在他的指导下我甚感荣幸。我想表示万分的感谢!辛苦您了!

同时,两年读书期间,要感谢西北师范大学国际交流学院的领导们和每一位老师的支持与帮助。感谢他们的所给的指导和启迪、各具风格的授课方式使我受到无穷的启发,给我深刻的影响。使我在面对以后的工作和生活有可以借鉴的资本。在此我要真诚的对老师说声:谢谢你们!

再次,我还要感谢身边的18级硕士朋友和其他的同学的互相关心,在生活的照顾和支持我。在这段美好的经历,也谢谢你们!。

最后。对我的家人养育之恩,用语言似乎无法表达我内心的感激之情。还有很多兄弟姐妹我要向他们表示我诚挚的谢意!感谢你们,我生命中遇到的每一位贵人!